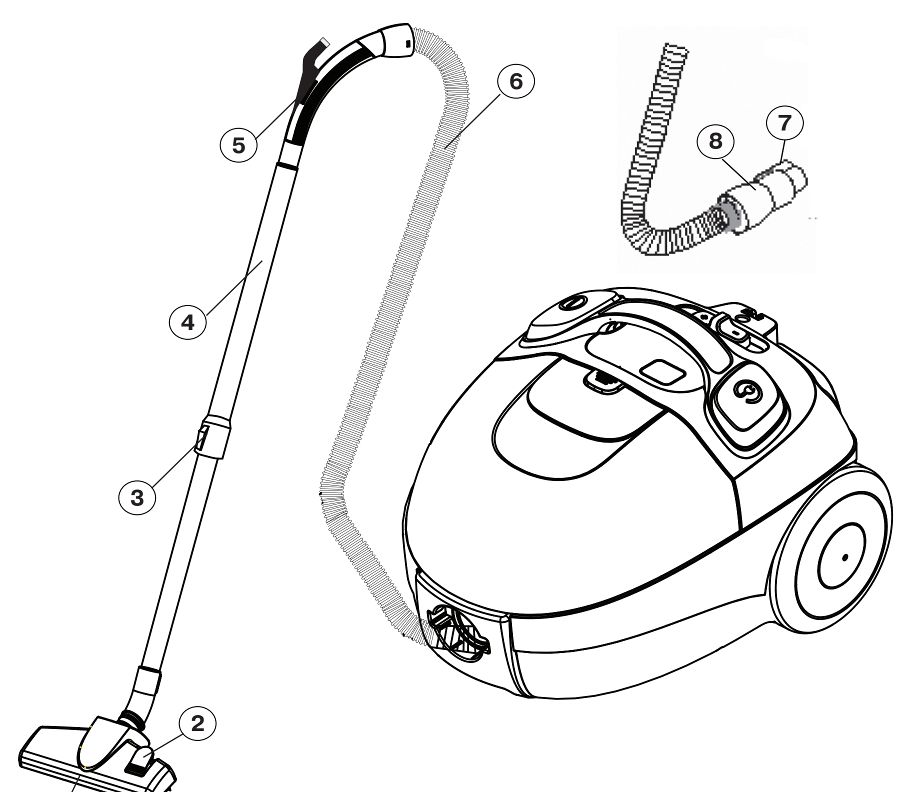
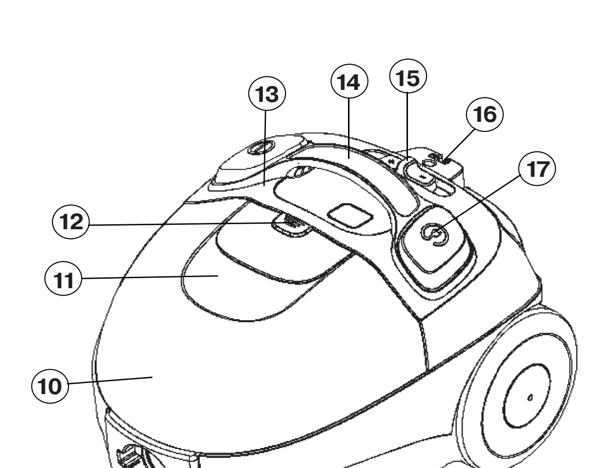
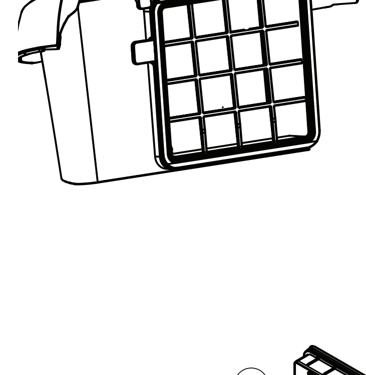
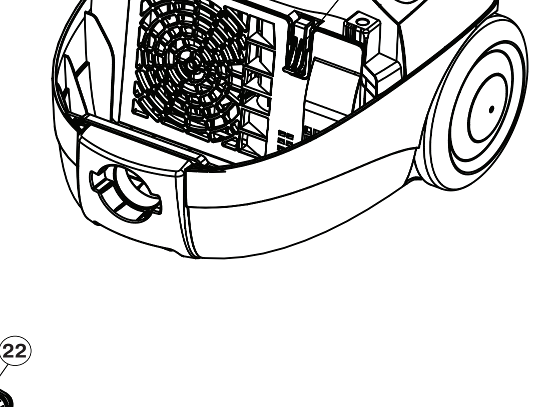
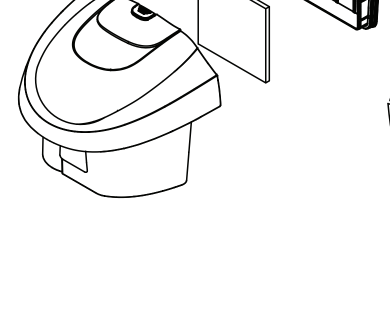
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru

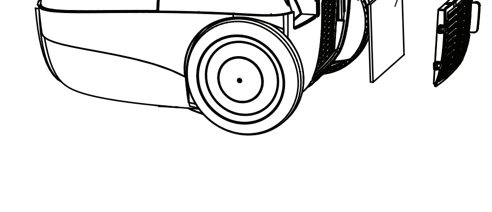


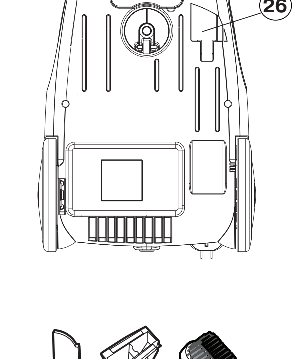


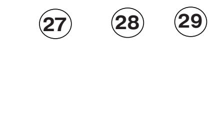












ENGLISH

VACUUM CLEANER

Description
1. Floor / carpet brush
2. “Carpet/floor” switch
3. Telescopic pipe lock
4. Telescopic extension pipe
5. Flexible hose handle
6. Flexible hose
7. Flexible hose nozzle clamps
8. Flexible hose nozzle
9. Air inlet
10. Dust container
11. Dust container handle
12. Dust container release button
13. ON/OFF button
14. Carrying handle
15. Suction power control
16. Brush storage
17. Power cord winding button
18. Dust container lid
19. Container lid opening button
20. HEPA filter absence lock
21. Foam filter
22. HEPA filter
23. Outlet filter
24. Outlet filter lid
25. Vertical position carrying handle
26. Telescopic pipe storage
27. Crevice nozzle
28. Furniture brush
29. Small brush

ATTENTION!
Read this instruction manual carefully before using the unit and keep it for the whole operation period.
Use the unit only for intended purposes, as specified in this manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

SAFETY MEASURES
Read the instruction carefully before using the vacuum cleaner.
WARNING
To avoid the hazard of electric shock, fire and injury:
• Use the unit in strict accordance with the instruction manual.
• Before connecting the unit to the mains, make sure that voltage specified on the unit corresponds to the mains voltage at your home.
• In order to avoid fire do not use adapters for plugging the unit in.
• Do not leave the plugged in vacuum cleaner unattended. Always unplug the unit if it is not being used or before maintenance.
• To prevent electric shock do not use the vacuum cleaner outdoors, do not use it for collecting water or other liquids.
• For children safety do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! *Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film.* ***Danger of suffocation!***
• Never allow children to use the unit as a toy. Close supervision is necessary in case there are children or disabled persons near the operating unit.
• This unit is not intended for usage by children or disabled persons unless they are given all the necessary instructions by a person who is responsible for their safety on safety measures and information about danger, that can be caused by improper usage of the unit.
• Do not use the power cord or flexible hose as a handle for carrying the vacuum cleaner, do not close the door if the power cord runs through the doorway, do not let the power cord come in contact with sharp edges or corners of furniture. Do not roll over the power cord with vacuum cleaner while room cleaning - it can damage the cord.
• Unplug the unit before cleaning or when you do not use it.
• Do not touch the plug and the body of the vacuum cleaner with wet hands.
• Hold the winding cord with hand in order to avoid the plug kicking against the floor.
• Do not cover the unit outlets with foreign objects.
• Do not switch on the unit if any of its openings is blocked.
• Keep hair, free hanging clothes, fingers and other parts of your body away from the vacuum cleaner suction opening.
• Do not pull the power cord when unplugging the unit.
• When unplugging the unit pull the plug but not cord.
• Close supervision is necessary while cleaning the stair landings.
• Do not use the vacuum cleaner for collecting of such highly inflammable liquids as gasoline and solvents. Do not use the unit in the places where such liquids are stored.
• Do not use the vacuum cleaner for collecting water and other liquids, burning or smoking cigarettes, matches, cinders as well as fine dust, for example, of plaster, concrete, flour or ashes.
• Do not use the vacuum cleaner, if:
– dust and trash container is not installed;
– filters in dust container are not installed; HEPA filter and foam filter are not installed;
– outlet filter of vacuum cleaner is not installed
• Make sure regularly that the power cord and the plug are not damaged.
• You must not use the unit when the power plug or cord is damaged, when the unit malfunctions or after it was dropped. Do not try to repair the unit by yourself. Contact the authorized service center for all repair issues.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME
Unpack the vacuum cleaner completely and check it for damages. Do not use the unit in case of damages.

Note:
• *Before using the unit, make sure that your home electricity supply corresponds to the voltage specified on the vacuum cleaner body.*
• *Always switch off the vacuum cleaner and unplug it while replacing the brush attachments and before cleaning the dust container.*
– Insert the flexible hose nozzle (8) into the air inlet (9), matching the clamps (7) with the grooves in the air inlet Turn the flexible hose nozzle (8) clockwise in the direction of «LOCK» mark. To remove the flexible hose turn it counterclockwise in the direction of «UNLOCK» mark and detach it.
– Attach the telescopic extension pipe (4) to the handle of the flexible hose (5).
– Extend the lower part of the telescopic extension pipe to the required length, having preliminary pressed the lock (3).
– Select the required attachment: universal brush (1), crevice nozzle (27), furniture brush (28) or small brush (29) and attach it to the telescopic extension pipe (4), attachments (27, 28. 29) can be installed on the handle of flexible hose (5).

USING OF BRUSH ATTACHMENTS
Carpet/floor brush (1)
Set the switch on the brush to the required position (depending on the type of the surface being cleaned).
Crevice nozzle (27)
The crevice nozzle (27) is intended for cleaning of radiators, chinks, corners and spaces between cushions.
Furniture brush (28)
The attachment (28) is intended for cleaning of fabric surfaces of upholstered furniture.
Small brush (29)
The small brush (29) is intended for cleaning furniture surface; pile protection prevents damage of polished furniture surface.

Operation
Attention!
– *Always switch on the vacuum cleaner with the installed dust container (10) and filters (21, 22) nstalled in it.*
– *If HEPA filter (22) is not installed the filter absence lock (20) will not allow you to install the dust container (10) to its place.*
Before using the unit, unwind the power cord to the required length and insert the plug into the socket. Yellow mark on the power cord indicates the maximum cord length.
– Do not unwind the power cord further than the red mark.
– Press the button (13) to switch the vacuum cleaner on.
– During the unit operation you can control the suction power using the power control (15).
– After the unit operation switch the vacuum cleaner off pressing the button (13) and unplug the unit.
– To wind the cord press the button (17), hold the winding cord with hand in order to avoid its whipping and damage.
– Between operations use the brush storage space (16).
– Use handles for vertical (14) and horizontal (25) carrying of vacuum cleaner after you finish room cleaning.

CLEANING AND CARE
Cleaning of the dust container (10)
Remove garbage and dust from the dust container (12) after every room cleaning.
– Switch off and unplug the unit.
– Take the handle (11) of the dust container (10), press the button (12) and remove the container (10) from the vacuum cleaner body.
– Open and remove the dust container lid (18) carefully, pressing button (19) and holding the dust container.
– Remove accumulated dust and garbage from dust container.
– Close the lid (18).
– Install container (18) back to its place.

Cleaning of filters installed in dust container
– Remove dust and garbage from the container (10) preliminarily as described above.
– Remove the HEPA filter (22).
– Remove the foam filter (21).
– Clean the filters from dust and garbage, wash the foam filter (21) and HEPA filter (22) under warm water jet.
Note: *Wash the HEPA Filter (22) directing the water jet to the outer side of the HEPA Filter.*
– Do not wash filters in a dishwashing machine.
– Dry the filters thoroughly. Do not dry filters with a hair dryer.
– Wash the plastic dust container (10), wipe it and dry.
– Place the foam filter (21), then the HEPA filter (22) back to their places.
– Install the assembled dust container (10) back to its place.
Attention!
Before installing the dust container (10) into the vacuum cleaner body make sure that filters - the foam filter (21) and the HEPA filter (22) are dry and there is no moisture inside the dust container (10).

Cleaning the outlet filter
Clean the outlet filter (23) regularly.
– Remove the outlet filter grid (24) pressing the grid clamp and pulling the grid.
– Remove the outlet filter (23), wash it under warm water jet and dry.
– Install the outlet filter (23) back to its place.
– Install the outlet filter grid (24) to its place.

Vacuum cleaner body
– Wipe the vacuum cleaner body with a soft damp cloth
– Do not immerse the body, the power cord and the power plug of the unit into water or other liquids. Provide that no water gets inside the unit.
– Never use solvents or abrasives to clean the surface of the vacuum cleaner.

Storage
– Before taking the vacuum cleaner away for storage clean its body, the dust container (10) and the filters (21, 22, 23).
– For easy storing use the brush storage (16) when the vacuum cleaner is in the horizontal position or the telescopic pipe storage (26) when the vacuum cleaner is in the vertical position.
– Keep the vacuum cleaner away from children in a dry cool place.

Delivery set
1. Vacuum cleaner (with filters and container installed) – 1 pc.
2. Flexible hose – 1 pc.
3. Universal brush – 1 pc.
4. Small brush – 1 pc.
5. Crevice nozzle – 1 pc.
6. Furniture brush – 1 pc.
7. Instruction manual – 1 pc.

Technical specifications
Power supply: 220-240 V, ~ 50 Hz
Maximal power consumption: 1600 W
Suction power: 300 W
Dust container capacity: 1.6 L

The manufacturer preserves the right to change the design and the specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 5 years

Guarantee
Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.

CE *This product conforms to the EMC-Requirements as laid down by the Council Directive 89/336/EEC and to the Low Voltage Regulation (73/23 EEC)*

DEUTSCH

STAUBSAUGER

Beschreibung
1. Fußboden-/Teppichbürste
2. „Teppich/Fußboden“-Schalter
3. Teleskoprohr-Arretierung
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Griff des biegsamen Schlauchs
6. Biegsamer Schlauch
7. Halterungen des Endstücks des biegsamen Schlauchs
8. Endstück des biegsamen Schlauchs
9. Lufteintrittsöffnung
10. Staubbehälter
11. Griff des Staubbehälters
12. Halterungstaste des Staubbehälters
13. Ein-/Ausschalttaste
14. Tragegriff
15. Saugleistungsregler
16. Bürstenaufbewahrung
17. Taste der Kabelaufwicklung
18. Staubbehälterdeckel
19. Taste der Staubbehälter-Deckelöffnung
20. HEPA-Filtermangel-Sperre
21. Schaumstofffilter
22. HEPA Filter
23. Ausgangsfilter
24. Deckel des Ausgangsfilters
25. Griff für Vertikal-Tragen
26. Teleskoprohraufbewahrung
27. Fugendüse
28. Möbelpolsterbürste
29. Kleine Bürste

ACHTUNG!
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Haushaltsstaubsaugers aufmerksam durch.
WARNUNG:
Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:
• Nutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
• Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt.
• Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
• Lassen Sie den eingeschalteten Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie den Staubsauger vom Stromnetz ab, wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwenden oder vor der Pflege.
• Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger nicht draußen, es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
• Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.
Achtung! *Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen.* ***Erstickungsgefahr!***
• Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
• Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
• Benutzen Sie nie das Netzkabel als Griff beim Tragen des Staubsaugers, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und -Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zu seiner Beschädigung führen.
• Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht nutzen oder vor der Reinigung.
• Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
• Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlagen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
• Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken.
• Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
• Halten Sie Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Ansaugöffnung des Staubsaugers fern.
• Es ist nicht gestattet, das Gerät durch Ziehen des Kabels aus der Steckdose abzuschalten.
• Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
• Seien Sie sehr vorsichtig beim Aufräumen von Treppenabsätzen.
• Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammbaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel, zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
• Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
• Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
– der Staubbehälter nicht aufgestellt ist;
– HEPA-Filter und Schaumstofffilter im Staubbehälter nicht aufgestellt sind;
– Ausgangsfilter nicht aufgestellt ist;
• Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
• Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Vor der ersten Inbetriebnahme
Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.

Anmerkung:
• *Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Staubsaugers mit der Netzspannung übereinstimmt.*
• *Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Aufsatzbürsten wechseln und die Reinigung des Staubbehälters vornehmen möchten.*
– Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Lufteintrittsöffnung (9) ein, indem Sie die Halterungen und die Aussparungen in der Lufteintrittsöffnung zusammenfallen lassen. Drehen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) im Uhrzeigersinn in der Richtung “LOCK” um. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn in der Richtung “LOCK” um und trennen Sie ihn ab.
– Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) zum Griff des biegsamen Schlauchs (5).
– Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Arretierung (3).
– Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Universalbürste (1), Fugendüse (27), Möbelpolsterbürste (28) oder kleine Bürste (29) und schließen Sie ihn zum Teleskopverlängerungsrohr (4) an, die Aufsätze (27, 28, 29) können Sie auf den Griff des biegsamen Schlauchs (5) aufsetzen.

Nutzung der Aufsatzbürsten
Teppich-/Fußbodenbürste (1)
Stellen Sie den Schalter auf der Bürste in die notwendige Position (abhängig von Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen)
Fugendüse (27)
Die Fugendüse (27) ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und Spalten zwischen Sofakissen geeignet.
Möbelpolsterbürste (28)
Der Aufsatz (28) ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.
Kleine Bürste (29)
Die kleine Bürste (29) ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberfläche geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

Betrieb
Achtung!
• *Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter (10) und darin eingebauten Filtern (21, 22).*
• *Wenn der HEPA-Filter (22) nicht eingesetzt ist, verhindert die Filtermangel-Sperre (20) die Aufstellung des Staubbehälters (10).*
Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Gelbes Zeichen auf dem Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an.
– Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.
– Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Taste (13).
– Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mit dem Leistungsregler (15) einstellen.
– Nach der Nutzung des Staubsaugers schalten Sie ihn aus, indem Sie die Taste (13) drücken, und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
– Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste (17), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
– Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (16).
– Für Tragen des Staubsaugers nach dem Betrieb benutzen Sie die Griffe für Horizontal-(14) und Vertikal-Tragen (25).

REINIGUNG UND PFLEGE
Reinigung des Staubbehälters (10)
Nach jeder Raumreinigung entfernen Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (10).
– Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
– Nehmen Sie den Griff (11) des Staubbehälters (10), drücken Sie die Halterungstaste (12) und nehmen Sie den Staubbehälter (10) aus dem Gehäuse des Staubsaugers heraus.
– Öffnen Sie und nehmen Sie vorsichtig den Staubbehälter-Deckel (18) ab, indem Sie die Taste (19) drücken und den Staubbehälter (10) halten.
– Entfernen Sie Staub und Müll aus dem Staubbehälter (10).
– Schließen Sie den Deckel (18) zu.
– Stellen Sie den Behälter (18) zurück auf.

Reinigung der im Staubbehälter eingebauten Filter
– Entfernen Sie vorher Staub und Müll aus dem Staubbehälter (10), wie oben.
– Nehmen Sie das HEPA-Filter (22) ab.
– Nehmen Sie das Schaumstofffilter (21) heraus.
– Reinigen Sie die Filter von Staub und Müll, waschen Sie den Schaumstofffilter (21) und den HEPA-Filter (22) unter dem Warmwasserstrahl.
Anmerkung: *Waschen Sie den HEPA-Filter (22), indem Sie den Wasserstrom an die Außenseite des HEPA-Filters richten.*
– Es ist nicht gestattet, die Geschirrspülmaschine fürs Spülen der Filter zu benutzen.
– Trocknen Sie die Filter sorgfältig. Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter zu benutzen.
– Waschen Sie den Kunststoffstaubbehälter (10), wischen und trocknen Sie ihn ab.
– Stellen Sie den Schaumstofffilter (21) zurück auf, dann setzen Sie den HEPA-Filter (22) ein.
– Stellen Sie den zusammengebauten Staubbehälter (10) ins Gehäuse des Staubsaugers ein.
Achtung!
Vor der Einstellung des Staubehälters (10) ins Gehäuse des Staubsaugers vergewissern Sie sich, dass die Filter, insbesondere der Schaumstofffilter (21) und der HEPA-Filter (22), trocken sind, und es keine Feuchtigkeit innerhalb des Staubehälters (10) gibt.

Reinigung des Ausgangsfilters
Reinigen Sie den Ausgangsfilter (23) regelmäßig.
– Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (24) ab, indem Sie die Sperre drücken und das Gitter ziehen.
– Nehmen Sie den Ausgangsfilter (23) ab, waschen Sie ihn unter dem Warmwasserstrahl und trocknen Sie ihn.
– Setzen Sie den Ausgangsfilter (23) zurück ein.
– Stellen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (24) zurück auf.

Gehäuse des Staubsaugers
– Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit weichem nassem Stoff ab.
– Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Stecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
– Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Öberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

Aufbewahrung
– Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Staubbehälter (10) und die Filter (21, 22, 23) reinigen.
– Zwecks der bequemen Aufbewahrung benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (16) in horizontaler oder Teleskoprohraufbewahrung (26) in vertikaler Position des Staubsaugergehäuses.
– Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang
1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und Staubbehälter) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Universalbürste – 1 St.
4. Kleine Bürste – 1 St.
5. Fugendüse – 1 St.
6. Möbelpolsterbürste– 1 St.
7. Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 1600 W
Saugleistung: 300 W
Fassungsvermögen des Staubbehälters: 1,6 Liter

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre

Gewährleistung
Ausführliche Bedingungen der Gewährleistung kann man beim Dealer, der diese Geräte verkauft hat, bekommen. Bei beliebiger Anspruchserhebung soll man während der Laufzeit der vorliegenden Gewährleistung den Check oder die Quittung über den Ankauf vorzulegen.

CE *Das vorliegende Produkt entspricht den Forderungen der elektromagnetischen Verträglichkeit, die in 89/336/EWG -Richtlinie des Rates und den Vorschriften 73/23/EWG über die Niederspannungsgeräte vorgesehen sind.*

РУССКИЙ

ПЫЛЕСОС

Описание
1. Щетка для пола/ковровых покрытий
2. Переключатель режимов «ковер/пол»
3. Фиксатор регулировки длины телескопической трубки
4. Телескопическая удлинительная трубка
5. Ручка гибкого шланга
6. Гибкий шланг
7. Фиксаторы наконечника гибкого шланга
8. Наконечник гибкого шланга
9. Воздухозаборное отверстие
10. Контейнер-пылесборник
11. Ручка контейнера-пылесборника
12. Кнопка фиксатора контейнера–пылесборника
13. Кнопка включения/выключения
14. Ручка для переноски
15. Регулятор мощности всасывания
16. Место «парковки» щетки
17. Кнопка сматывания сетевого кабеля
18. Крышка контейнера-пылесборника
19. Клавиша открытия крышки контейнера
20. Блокировка при снятии НЕРА-фильтра
21. Поролоновый фильтр
22. НЕРА-фильтр
23. Выходной фильтр
24. Крышка выходного фильтра
25. Ручка для вертикальной переноски
26. Место «парковки» щетки
27. Щелевая насадка
28. Щетка для чистки мебельных покрытий
29. Малая щетка

ВНИМАНИЕ!
Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации, и сохраните ее для использования в качестве справочного материала.
Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

СОБЛЮДЕНИЕ МЕР БЕЗОПАСНОСТИ
Перед использованием бытового пылесоса внимательно ознакомьтесь со всеми требованиями инструкции.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или получения травм:
• Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
• Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению в электросети в вашем доме.
• Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
• Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включен в сетевую розетку. В том случае, если вы не пользуетесь данным устройством, а также перед тем, как приступить к техническому обслуживанию пылесоса, всегда вынимайте сетевую вилку из розетки.
• Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений, запрещается использовать пылесос для сбора воды или любой другой жидкости.
• Из соображений безопасности детей не оставляйте без надзора полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки.
Внимание! *Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной пленкой.* ***Опасность удушья!***
• Не разрешайте детям использовать пылесос в качестве игрушки. Соблюдайте особую осторожность, если рядом с работающим устройством находятся дети, либо лица с ограниченными возможностями.
• Данное устройство не предназначено для использования детьми и людьми с ограниченными возможностями, если только лицом, отвечающим за их безопасность, им не даны соответствующие и понятные им инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
• Не используйте сетевой шнур или гибкий шланг в качестве ручки для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через дверной проем, а также избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели. Во время уборки помещения запрещается переезжать пылесосом через сетевой шнур, так как может возникнуть опасность повреждения сетевого шнура.
• Устройство следует отключать от сети перед чисткой, а также в том случае, если вы не пользуетесь пылесосом.
• Не беритесь за сетевую вилку или за корпус пылесоса мокрыми руками.
• Во время сматывания сетевого шнура придерживайте его рукой, не допускайте, чтобы сетевая вилка ударялась о поверхность пола.
• Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
• Запрещается включать устройство, если какое-либо из его отверстий заблокировано.
• Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с всасывающим отверстием пылесоса.
• Запрещается отключать устройство от сети выдергиванием сетевой вилки из розетки.
• При отключении вилки сетевого шнура из розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
• Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
• Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин, растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
• Запрещается с помощью пылесоса собирать воду или другие жидкости, горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.
• Запрещается использовать пылесос, если:
– не установлен контейнер для сбора мусора и пыли;
– в контейнере для сбора пыли и мусора не установлены фильтры: НЕРА-фильтр и поролоновый фильтр;
– в пылесосе не установлен выходной фильтр.
• Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на предмет отсутствия повреждений.
• Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно ремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ДОМАШНЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ
Полностью распакуйте пылесос и проверьте его целостность. При наличии повреждений не пользуйтесь устройством.

Примечание:
• *Перед включением убедитесь в том, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.*
• *Всегда отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из розетки во время замены щеток-насадок, а также перед чисткой контейнера-пылесборника.*
• Вставьте наконечник гибкого шланга (8) в воздухозаборное отверстие (9), совместив фиксаторы (7) с углублениями в воздухозаборном отверстии. Поверните наконечник гибкого шланга (8) по часовой стрелке в направлении “LOCK”. Для снятия гибкого шланга поверните его против часовой стрелки в направлении “UNLOCK” и отсоедините его.
• Подсоедините телескопическую удлинительную трубку (4) к рукоятке гибкого шланга (5).
• Выдвиньте нижнюю часть телескопической трубки на необходимую длину, предварительно нажав на кнопку фиксатора (3).
• Выберите необходимую насадку: универсальную щетку (1), щелевую насадку (27), насадку для чистки мебельной обивки (28) или малую щетку (29) и подсоедините ее к телескопической удлинительной трубке (4), насадки (27, 28, 29) можно устанавливать на ручку гибкого шланга (5).

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЩЕТОК-НАСАДОК
Щетка для пола/ковровых покрытий (1)
Установите переключатель на щетке в необходимое положение (в зависимости от типа поверхности, на которой производится уборка).
Щелевая насадка (27)
Щелевая насадка (27) предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и пространства между подушками диванов.
Насадка для чистки мебельной обивки (28)
Насадка (28) предназначена для чистки тканевых поверхностей мягкой мебели.
Малая щетка (29)
Малая щетка (29) предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие защитного ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

Эксплуатация
Внимание!
– *Всегда включайте пылесос только с установленным пылесборником (10) и установленными в нем фильтрами (21, 22).*
– *Если НЕРА-фильтр (22) не установлен, блокировка при снятии фильтра (20) не позволит вам установить контейнер-пылесборник (10) на место.*
Перед началом работы вытяните сетевой шнур на необходимую длину и вставьте сетевую вилку в электрическую розетку. Желтая отметка на сетевом шнуре предупреждает о максимальной длине шнура.
– Запрещается вытягивать сетевой шнур дальше красной отметки.
– Для включения пылесоса нажмите кнопку (13).
– Во время работы можно регулировать мощность всасывания перемещением ручки регулятора (15).
– По окончании работы отключите пылесос, нажав кнопку (13), и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
– Для сматывания сетевого шнура нажмите кнопку (17), придерживайте рукой сматывающийся шнур во избежание его захлестывания и повреждения.
– В перерывах во время работы используйте место «парковки» щетки (16).
– Для переноски пылесоса после работы используйте ручки для горизонтальной (14) и вертикальной(25) переноски.

ЧИСТКА И УХОД
Чистка контейнера-пылесборника (10)
Производите удаление мусора и пыли из контейнера-пылесборника (10) после каждой уборки помещения.
– Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
– Возьмитесь за ручку (11) контейнера-пылесборника (10), нажмите на кнопку (12) и извлеките контейнер (10) из корпуса пылесоса.
– Откройте и аккуратно снимите крышку контейнера (18), нажав на клавишу (19), придерживая при этом контейнер (10).
– Удалите пыль и мусор из контейнера (10).
– Закройте крышку (18).
– Установите контейнер (18) на место.

Чистка фильтров, установленных в контейнере-пылесборнике
– Предварительно очистите контейнер (10) от мусора и пыли, как описано выше.
– Снимите НЕРА-фильтр (22).
– Извлеките поролоновый фильтр (21).
– Очистите фильтры от пыли и мусора, промойте поролоновый фильтр (21) и НЕРА-фильтр (22) под струей теплой воды.
Примечание: *Промывайте НЕРА-фильтр (22), направляя струю воды на внешнюю сторону НЕРА-фильтра.*
– Не используйте для промывки фильтров посудомоечную машину.
– Тщательно просушите фильтры. Запрещается для сушки фильтров использовать фен.
– Промойте пластиковый контейнер-пылесборник (10), вытрите его и просушите.
– Установите на место поролоновый фильтр (21), после чего установите НЕРА-фильтр (22).
– Установите собранный контейнер-пылесборник (10) в корпус пылесоса.
Внимание!
Перед установкой контейнера-пылесборника (10) в корпус пылесоса убедитесь в том, что фильтры - поролоновый фильтр (21) и НЕРА-фильтр (22) – сухие, и внутри контейнера-пылесборника (10) отсутствует влага.

Чистка выходного фильтра
Регулярно проводите чистку выходного фильтра (23).
– Снимите решетку выходного фильтра (24), нажав на защелку решетки и потянув решетку на себя.
– Извлеките выходной фильтр (23), промойте его под струей теплой воды и дайте ему высохнуть.
– Установите выходной фильтр (23) на место.
– Установите на место решетку выходного фильтра (24).

Корпус пылесоса
– Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью.
– Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевой шнур и вилку сетевого шнура в воду или любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.
– Для чистки поверхности пылесоса запрещается использовать растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение
– Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса, контейнера-пылесборника (10) и фильтров (21, 22, 23).
– Для удобства при хранении пылесоса используйте места «парковки» щетки (16) в горизонтальном или место «парковки» телескопической трубки (26) в вертикальном положении корпуса пылесоса.
– Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки
1. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником) – 1 шт.
2. Гибкий шланг – 1 шт.
3. Универсальная щетка – 1 шт.
4. Малая щетка – 1 шт.
5. Щелевая насадка – 1 шт.
6. Насадка для чистки мебельной обивки -1 шт.
7. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики
Напряжение питания: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальная потребляемая мощность: 1600 Вт
Мощность всасывания: 300 Вт
Емкость пылесборника: 1,6 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления.

Срок службы устройства – 5 лет

МЕ 61 *Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае

ҚАЗАҚ

ШАҢСОРҒЫШ

Сипаттамасы
1. Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ
2. «Кілем/еден» режимдерінің ауыстырғышы
3. Телескопиялық түтік ұзындығын реттеу бекіткіші
4. Телескопиялық ұзартқыш түтік
5. Иилгіш құбыршек қолсабы
6. Иилгіш құбыршек
7. Иилгіш құбыршек ұштамасының бекіткіші
8. Иилгіш құбыршек ұштамасы
9. Ауатартқыш саңылау
10. Шаңжинауыш-контейнер
11. Шаңжинауыш-контейнер сабы
12. Шаңжинауыш-контейнер бекіткішінің батырмасы
13. Іске қосу/сөндіру пернесі
14. Тасымалдауға арналған сап
15. Сорғызу қуатының реттегіші
16. Қылшақ «тұрағы» орны
17. Желілік бауды орау батырмасы
18. Шаңжинауыш-контейнердің қақпағы
19. Контейнер қақпағын ашу пернесі
20. НЕРА-сүзгішті шешкен кездегі бөгеттеу
21. Поролон сүзгіш
22. НЕРА-сүзгіш
23. Шығаратын сүзгіш
24. Шығаратын сүзгіш қақпағы
25. Тік тасымалдау сабы
26. Телескопиялық түтік «тұрағының» орны
27. Саңылауларға арналған қондырма
28. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ
29. Кіші қылшақ

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!
Құрылғыны іске қосу және пайдалану алдында пайдалану бойынша басшылықты зейін қойып оқып шығыңыз және оны пайдалану мерзімі бойы сақтаңыз.
Құрылғыны тек оның тікелей міндеті бойынша ғана берілген басшылықта жазылғандай пайдаланыңыз. Аспапты дұрыс қолданбау оның бұзылуына, пайдаланушыға немесе оның мүлігіне зиян келтіруіне әкелуі мүмкін.

ҚАУІПСІЗДІК ШАРАЛАРЫН САҚТАУ
Тұрмыстық шаңсорғышты пайдалану алдында нұсқаулықтың барлық талаптарымен танысыңыз.
ЕСКЕРТУ
Өртену, электр тоғымен зақымдану немесе жарақат алу тәуекелін азайту үшін:
• Берілген құрылғыны пайдалану бойынша нұсқаулыққа сәйкес пайдаланыңыз.
• Құрылғыны іске қосу алдында, құрылғының жұмыс істеу кернеуі Сіздің үйіңіздің электр желісіндегі кернеуге сәйкес болуына көз жеткізіңіз.
• Өртену тәуекелін болдырмау үшін аспапты электр ашалығына қосқанда ауыстырғыштарды пайдаланбаңыз.
• Шаңсорғыш желілік ашалыққа қосылған кезде, оны қараусыз қалдырмаңыз. Әрқашан шаңсорғышты пайдаланбаған уақытта, сонымен қатар оған техникалық қызмет көрсету алдында айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
• Электр тоғы соққысы тәуекелін азайту үшін шаңсорғышты үйлерден тыс немесе дымқыл беттерде пайдаланбаңыз, шаңсорғышқа суды немесе кез-келген басқа сұйықтықты жинауға тыйым салынады.
• Балалардың қауіпсіздігі мақсатында орау ретінде пайдаланылатын полиэтилен қаптарды қараусыз қалдырмаңыз.
Назар аударыңыз! *Балаларға полиэтилен қаптармен немесе пленкамен ойнауға рұқсат етпеңіз.* ***Тұншығу қаупі бар!***
• Балаларға шаңсорғышты ойыншық ретінде пайдалануға рұқсат етпеңіз. Жұмыс істеп тұрған құрылғының қасында балалар, не мүмкіндіктері шектеулі тұлғалар болса аса сақ болыңыз.
• Егер балаларға және мүмкіндіктері шектеулі тұлғаларға олардың қауіпсіздігі үшін жауап беретін тұлғамен құрылғыны қауіпсіз пайдалану және оны дұрыс пайдаланбаған кезде пайда болатын қауіптер туралы сәйкес және түсінікті нұсқаулықтар берілген болмаса, берілген құрылғы оларға пайдалануға арналмаған.
• Желілік бауды тасуға арналған сап ретінде пайдаланбаңыз, егер желілік бау есік арасынан өтсе, есікті жаппаңыз, сонымен қатар желілік кабельдің үшкір шеттермен немесе бұрыштармен жанасуын болдырмаңыз. Бөлмені жинау кезінде желілік бауды шаңсорғышпен басуға тыйым салынады, сіз оны зақымдай аласыз.
• Құрылғыны тазалау алдында, сонымен қатар, егер сіз оны пайдаланбасаңыз желіден ажырату қажет.
• Желілік бауды немесе шаңсорғыш корпусын сулы қолмен ұстамаңыз.
• Желілік бауды орау кезінде оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
• Құрылғының шығу саңылауларын қандай да бір заттармен жабуға тыйым салынады.
• Егер құрылғының қандай да бір саңылауы бітелген болса, оны қосуға тыйым салынады.
• Шаштың, киімнің бос салбыраған элементерінің, саусақтардың немесе дененің басқа бөліктерінің шаңсорғыштың сорғызу саңылауына жақын орналаспауын қадағалаңыз.
• Желілік айыртетікті ашалықтан тартып құрылғыны сөндіруге тыйым салынады.
• Желілік баудың айыртетігін ашалықтан суырғанда баудан тартпаңыз, айыртеіктен қолмен ұстаңыз.
• Баспалдақ алаңшаларын жинастырған кезде аса назар болыңыз.
• Шаңсорғышты бензин, еріткіштер сияқты жеңіл тұтанатын сұйықтықтарды жинауға пайдалануға тыйым салынады, сонымен қатар шаңсорғышты осындай сұйықтықтарды сақтайтын жерлерде пайдалануға тыйым салынады.
• Шаңсорғыш көмегімен суды немесе басқа сұйықтықтарды, жанып немесе түтіндеп жатқан темекілерді, сіріңкелерді, шоқты, сонымен қатар сылақты, бетонның, ұнның немесе күлдің майда түйіршікті шаңын жинауға тыйым салынады.
• Егер мыналар болмаса шаңсорғышты пайдаланбаңыз.
– қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнер орнатылмаған;
– қоқыс пен шаң жинауға арналған контейнерде: НЕРА-сүзгіш және поролон сүзгіш;
– шаңсорғышта шығаратын сүзгіш орнатылмаған.
• Желілік баудың айыртетігі мен желілік бауды бұзылуларға тұрақты тексеріңіз.
• Желілік бауда немесе айыртетікте ақаулықтар табылғанда, егер құрылғы іркілістермен жұмыс істесе, сонымен қатар ол құлағаннан кейін оны пайдалануға тыйым салынады. Барлық сұрақтар бойынша тел туындыгерлес қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

ҚҰРЫЛҒЫ ҮЙДЕ ПАЙДАЛАНУҒА ҒАНА АРНАЛҒАН

АЛҒАШҚЫ ПАЙДАЛАНУ АЛДЫНДА
Шаңсорғышты ораудан шығарыңыз және оның бұзылмағанын тексеріңіз. Бұзылулар болғанда оны пайдаланбаңыз.

Ескерту:
• Қосар алдында, электр желісіндегі кернеу шаңсорғыштың жұмыс кернеуіне сәйкес келетініне көз жеткізіңіз.
• Қылшақ-қондырмаларды айырбастау кезінде, сонымен қатар контейнер-шаңжинауышты тазалау кезінде әрқашан шаңсорғышты сөндіріңіз және желілік айыр тетікті ашалықтан суырыңыз.
– Бекіткіштерді (7) ауатартқыш саңылаудағы ойықтармен сәйкестендіріп, иилгіш құбыршектің ұшын (8) ауатартқыш саңылауға (9) салыңыз. Иилгіш құбыршекті ң ұшын сағат тілі бойынша “LOCK” бағытында бұраңыз. Иилгіш құбыршекті шешу үшін оны сағат тілінеқарсы “UNLOCK” бағытында бұраңыз және құбыршекті шешіңіз.
– Телескопиялық ұзартқыш түтікті (4) иилгіш құбыршектің сабына (5) қосыңыз.
– Алдын-ала бекіткіш батырмасына (3) басып, телескопиялық түтікті қажетті ұзындыққа шығарыңыз.
– Қажетті қондырманы таңдаңыз: әмбебап қылшақты (1), саңылаулы қондырманы (27), жиһаз тыстарын тазалауға арналған қондырманы (28) немесе кіші қылшақты (29) және оны телескопиялық ұзартқыш түтікке (4) қосыңыз, қондырмаларды (27, 28, 29) иилгіш құбыршектің сабына (5) орнатуға болады.

ҚЫЛШАҚ-ҚОНДЫРМАЛАРДЫ ПАЙДАЛАНУ
Еденге/кілем жабуларына арналған қылшақ (1)
Қылшақтағы ауыстырғышты (2) қажетті күйге қойыңыз (жинастыру жасалып жатқан беттің түріне байланысты).
Саңылаулы қондырма (27)
Қондырма (27) радиаторларды, саңылауларды, бұрыштарды және диван жастықтарының арасын тазартуға арналған.
Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қондырма (28)
Қондырма (28) жұмсақ жиһаздың маталы беттерін тазалауға арналған.
Кіші қылшақ (29)
Қылшақ (29) жиһаз бетінен шаңды жинауға арналған, қылдың болуы жиһаздың жылтыратылған бетінің бүлінуіне қарсы тұрады.

Пайдаланылуы
Назар аударыңыз!
– *Әрқашан шаңсорғышты тек шаң жинауышпен (10) және оған орнатылған сүзгіштермен (21, 22) іске қосыңыз.*
– *Егер НЕРА-сүзгіш (22) орнатылмаған болса, онда бөгеттеу жүйесі (20) Сізге контейнер-шаңжинауышты (10) орнына қоюға мүкіндік бермейді.*
Жұмысты бастау алдында желілік кабельді қажетті ұзындыққа шығарыңыз және желілік айыр тетікті ашалыққа қосыңыз. Желілік кабельдегі сары белгі кабельдің максималды ұзындығы туралы ескертеді.
– Желілік кабельді қызыл белгіден әрі созуға тыйым салынады.
– Шаңсорғышты іске қосу үшін батырманы (13) басыңыз.
– Жұмыс істеу уақытында сіз сорғызу қуатын реттегіш тұтқасын (15) бұрап реттей аласыз.
– Бөлмені жинастыруды аяқтағаннан кейін батырманы (13) басыңыз және желілік айыртетікті ашалықтан суырыңыз.
– Желілік кабельді орау үшін орау батырмасын (17) басыңыз, оны қолмен тартыңқыраңыз, желілік айыр тетіктің еден бетіне ұрылуын болдырмаңыз.
– Жұмыс арасындағы үзілістерде қылшақ «тұрағы» орнын (16) пайдаланыңыз.
– Жұмыс істеп болғаннан кейін шаңсорғышты тасымалдау үшін тасуға арналған қолсаптарды (14) және (25) пайдаланыңыз.

ТАЗАЛАНУЫ ЖӘНЕ КҮТІМІ
Контейнер-шаңжинауышты (10) тазалау
– Контейнер-шаңжинауыштағы (10) қоқысты бөлмені әр жинаған сайын жойып отырыңыз.
– Шаңсорғышты сөндіріңіз және оны желіден ажыратыңыз.
– Шаңжинауыш-контейнер тұтқасынан (11) ұстаңыз, батырмаға (12) басыңыз және контейнер-шаңжинауышты (10) шаңсорғыш корпусынан шығарыңыз.
– Контейнерді (10) ұстап тұрып, батырмаға (19) басып, контейнер қақпағын (18) ашыңыз және ұқыпты шешіңіз.
– Шаң мен қоқысты контейнерден (10) жойыңыз.
– Қақпақты (18) жабыңыз.
– Контейнерді (18) орнына орнатыңыз.

Контейнер-шаңжинауышта орнатылған сүзгіштерді тазалау
– Контейнерді (10) жоғарыда сипатталғандай, алдын-ала шаң мен қоқыстан тазартыңыз.
– НЕРА-сүзгішті (22) шешіңіз.
– Поролонды сүзгішті (21) шығарыңыз.
– Сүзгіштерді шаң мен қоқыстан тазартыңыз, поролонды (21) және НЕРА-сүзгішті (22) жылы ағын сумен жуыңыз.
Ескерту: *Су ағынын НЕРА-сүзгіштің (22) сыртқы жағына бағыттап, НЕРА-сүзгішті жуыңыз.*
– Сүзгіштерді жуу үшін ыдыс жуатын машинаны пайдаланбаңыз.
– Сүзгіштерді жақсылап құрғатыңыз. Сүзгіштерді құрғату үшін фенді пайдалануға тыйым салынады.
– Пластик контейнер-шаңжинауышты (10) жуыңыз, оны сүртіңіз және құрғатыңыз.
– Поролон сүзгішті (21) орнына салыңыз, содан кейін НЕРА-сүзгішті (22) орнына орнатыңыз.
– Құрастырылған контейнер-шаңжинауышты (10) шаңсорғыш корпусына салыңыз.
Назар аударыңыз!
Контейнер-шаңжинауышты (10) шаңсорғыш корпусына орнатуға дейін сүзгіштер - поролон сүзгіш (21) және НЕРА-сүзгіш (22) – құрғақ екеніне, және контейнер-шаңжинауыштың (10) ішінде ылғал жоқ екеніне көз жеткізіңіз.

Шығаратын сүзгішті тазалау
Шығаратын сүзгішті (23) мезгілімен тазалап тұрыңыз.
– Ілгекке басып және торды өзіңізге тартып, шығаратын сүзгіштің торын (24) шешіңіз.
– Шығаратын сүзгішті (23) шешіңіз, оны жылы ағын сумен жуыңыз және жақсылап құрғатыңыз.
– Шығаратын сүзгішті (23) орнына орнатыңыз.
– Шығаратын сүзгіштің торын (24) орнына орнатыңыз.

Шаңсорғыш корпусы
– Шаңсорғыш корпусын жұмсақ дымқыл матамен сүртіңіз.
– Шаңсорғыш корпусын, желілік бауды және желілік баудың айыртетігін суға немесе кез-келген басқа сұйықтықтарға матыруға тыйым салынады. Сұйықтықтың шаңсорғыш корпусының ішіне тиюіне жол бермеңіз.
– Шаңсорғыш бетін тазалау үшін еріткіштер мен қажайтын тазалағыш заттарды пайдалануғатыйым салынады.

Сақталуы
– Шаңсорғышты сақтау алдында, корпусты, контейнер-шаңжинауышты (10), сүзгіштерді (21, 22, 23) тазалау және құрғату қажет.
– Пайдалану ыңғайлылығы үшін шаңсорғыш корпусындағы қылшақ «тұрағы» орнын (16) көлденең күйінде немесе телескопиялық түтік «тұрағы» орнын (26) тік күйінде пайдаланып сақтаңыз.
– Шаңсорғышты құрғақ салқын, балалардың қолы жетпейтін жерде сақтаңыз.

Жеткізілім жинағы
1. Шаңсорғыш (сүзгіштері мен контейнері орнатылған) – 1 дн.
2. Иилгіш құбыршек– 1 дн.
3. Әмбебап қылшақ – 1 дн.
4. Кіші қылшақ – 1 дн.
5. Саңылауларға арналған қылшақ – 1 дн.
6. Жиһаз қаптауын тазалауға арналған қылшақ -1 дн.
7. Нұсқаулық – 1 дн.

Техникалық сипаттамалары
Қоректендіру кернеуі: 220-240 В ~ 50 Гц
Максималды тұтынатын қуаты: 1600 Вт
Сорғызу қуаты: 300 Вт
Шаңжинауыш көлемі: 1,6 л

Өндіруші құрылғының дизайны мен техникалық сипаттамаларын алдын-ала хабарлаусыз өзгерту құқығын сақтайды.

Құрылғының қызмет ету мерзімі – 5 жыл

Гарантиялық міндеттілігі
Гарантиялық жағдайдағы қаралып жатқан бөлшектер дилерден тек сатып алынған адамға ғана беріледі. Осы гарантиялық міндеттілігіндегі шағымдалған жағдайда төлеген чек немесе квитанциясын көрсетуі қажет.

CE Бұл тауар ЕМС – жағдайларға сәйкес келеді негізгі Міндеттемелер 89/336/ЕЕС Дерективаның ережелеріне енгізілген Төменгі Ережелердің Реттелуі (73/23 ЕЕС)

ROMÂNĂ/ Moldovenească

ASPIRATOR DE PRAF

Descriere
1. Perie pentru podea/mochete
2. Comutator regimuri «covor/podea»
3. Fixator reglare lungime tub telescopic
4. Tub telescopic pentru alungire
5. Mâner furtun flexibil
6. Furtun flexibil
7. Fixatoarele capătului furtunului flexibil
8. Capătul furtunului flexibil
9. Orificiu de aspirare
10. Recipient de colectare a prafului
11. Mâner recipient de colectare a prafului
12. Buton fixator recipient de colectare a prafului
13. Buton pornire/oprire
14. Mâner pentru transportare
15. Reglor putere absorbţie
16. Locaş pentru «parcarea» periei
17. Buton rulare cablu de alimentare
18. Capac recipient de colectare a prafului
19. Tastă deschidere capac recipient
20. Blocare la scoaterea filtrului HEPA
21. Filtru de poliuretan
22. Filtru HEPA
23. Filtru de ieşire
24. Capac filtru de ieşire
25. Mâner pentru transportare în poziţie verticală
26. Locaş pentru “parcarea” tubului telescopic
27. Duză pentru spaţii înguste
28. Perie pentru curăţarea suprafeţelor mobilierului
29. Perie mică

ATENŢIE!
Citiţi cu atenţie prezenta instrucţiune înainte de utilizarea aparatului şi păstraţi-o pentru consultări ulterioare.
Utilizaţi aparatul doar în scopul pentru care a fost creat, aşa cum este descris în această instrucţiune. Utilizarea greşită a aparatului poate duce la defectarea acestuia, cauzarea de prejudicii utilizatorului şi proprietăţii lui.

RESPECTAREA MĂSURILOR DE SIGURANŢĂ
Înainte de utilizarea aspiratorului de praf citiţi cu atenţie toate cerinţele instrucţiunii.
AVERTISMENT
Pentru a reduce riscul de incendiu, electrocutare sau rănire:
• Utilizaţi aparatul numai în conformitate cu instrucţiunile de exploatare.
• Înainte de a conecta aparatul la reţeaua electrică asiguraţi-vă că tensiunea înscrisă pe aparat corespunde cu tensiunea din reţeaua locală.
• Pentru a evita riscul de incendiu nu folosiţi piese intermediare atunci când conectaţi aparatul la priză.
• Nu lăsaţi aspiratorul de praf conectat la priza electrică fără supraveghere. În cazul în care nu folosiţi aparatul, precum şi înainte de a începe deservirea tehnică a acestuia, scoateţi fişa de alimentare din priză.
• Pentru a reduce riscul de electrocutare, nu folosiţi aparatul în afara încăperilor, nu îl folosiţi pentru colectarea apei sau altor lichide.
• Din motive de siguranţă a copiilor nu lăsaţi fără supraveghere pungile de polietilenă folosite în calitate de ambalaj.
Atenţie! *Nu permiteţi copiilor să se joace cu pungile de polietilenă sau pelicula.* ***Pericol de asfixiere!***
• Copiii trebuie supravegheaţi pentru a nu se juca cu aparatul. Este necesară o atentă supraveghere dacă în preajma aparatului în funcţiune se află copii sau persoane cu abilităţi reduse.
• Acest aparat nu este destinat pentru folosire de către copii sau persoane cu abilităţi reduse decât în cazul în care li se dau instrucţiuni corespunzătoare şi clare de către persoana responsabilă de siguranţa lor cu privire la folosirea sigură a aparatului şi despre riscurile care pot apărea în caz de folosire inadecvată.
• Nu trageţi sau transportaţi aparatul de cablu sau de furtunul flexibil, nu folosiţi cablul ca mâner, nu închideţi uşa peste cablu şi nu trageţi cablul peste margini sau muchii ascuţite. Nu treceţi cu aspiratorul peste cablul de alimentare pentru a nu-l deteriora.
• Deconectaţi aparatul de la reţea înainte de curăţare sau dacă nu îl folosiţi.
• Nu atingeţi fişa sau corpul aspiratorului cu mâinile ude.
• În timp ce rulaţi cablul de alimentare ghidaţi-l cu mâna, nu permiteţi ca fişa să fie lovită de suprafaţa podelei.
• Nu închideţi orificiul de ieşire a aparatului cu obiecte.
• Nu porniţi aparatul dacă unul dintre orificiile acestuia este blocat.
• Ţineţi părul, hainele largi, degetele sau alte părţi ale corpului departe de orificiul de aspirare.
• Nu scoateţi fişa din priză prin tragerea cablului.
• Nu deconectaţi prin tragere de cablu, pentru deconectare întotdeauna trageţi de fişă.
• Fiţi deosebit de precauţi atunci când curăţaţi scările.
• Nu folosiţi aspiratorul pentru a colecta lichide inflamabile sau combustibile, cum ar fi benzina, şi nu folosiţi în locuri unde acestea ar putea fi păstrate.
• Nu colectaţi articole ce ard sau fumegă, cum ar fi ţigări, chibrituri sau cenuşă fierbinte, precum şi praful fin de la tencuială, beton, făină sau cenuşă.
• Nu folosiţi aspiratorul dacă:
– nu este instalat recipientul de colectare a prafului;
– în recipientul pentru colectarea prafului şi gunoiului nu sunt instalate filtrele: HEPA şi filtrul de poliuretan;
– în aspirator nu este instalat filtrul de ieşire.
• Verificaţi cu regularitate dacă fişa şi cablul de alimentare nu prezintă defecţiuni.
• Nu folosiţi aparatul dacă este deteriorată fişa sau cablul de alimentare, dacă acesta funcţionează cu anomalii, precum şi dacă acesta a căzut. Nu reparaţi singuri aparatul. Pentru reparaţii apelaţi la un centru service autorizat.

APARATUL ESTE DESTINAT NUMAI UZULUI CASNIC

ÎNAINTE DE PRIMA UTILIZARE
Desfaceţi toate ambalajele aspiratorului şi verificaţi integritatea acestuia. Nu folosiţi aparatul dacă acesta prezintă defecţiuni.

Remarcă:
• *Înainte de a pune în funcţiune aparatul asiguraţi-vă că tensiunea reţelei electrice corespunde cu tensiunea aspiratorului de praf.*
• *Întotdeauna opriţi aspiratorul şi scoateţi fişa din priză în timp ce schimbaţi accesoriile, precum şi înaintea curăţirii recipientului de colectare a prafului.*

– Introduceţi capătul furtunului flexibil (8) în orificiul de aspirare (9), aliniind fixatoarele (7) cu adânciturile din orificiul de aspirare. Rotiţi capătul furtunului flexibil (8) în sensul acelor de ceasornic în direcţia “LOCK”. Pentru a scoate furtunul flexibil rotiţi-l în sens contrar acelor de ceasornic în direcţia “UNLOCK” şi detaşaţi-l.
– Ataşaţi tubul telescopic pentru alungire (4) la mânerul furtunului flexibil (5).
– Trageţi partea inferioară a tubului telescopic la lungimea necesară, apăsând în prealabil pe butonul fixatorului (3).
– Alegeţi accesoriul necesar: peria universală (1), duza pentru spaţii înguste (27), accesoriul pentru curăţarea mobilierului tapiţat (28) sau peria mică (29) şi ataşaţi-l la tubul telescopic pentru alungire (4), accesoriile (27, 28, 29) pot fi instalate pe mânerul furtunului flexibil (5).

UTILIZAREA PERIILOR-ACCESORII
Perie pentru podea/mochete (1)
Fixaţi comutatorul de pe perie în poziţia necesară (în funcţie de tipul suprafeţei care urmează a fi curăţată).
Duza pentru spaţii înguste (27)
Duza pentru spaţii înguste (27) este destinată pentru curăţarea caloriferelor, spaţiilor înguste, ungherelor şi spaţiilor între pernele canapelelor.
Accesoriu pentru curăţarea mobilierului tapiţat (28)
Accesoriul (28) este destinat pentru curăţarea suprafeţelor din ţesătură a mobilierului tapiţat.
Peria mică (29)
Peria mică (29) este destinată pentru colectarea prafului de pe suprafaţa mobilierului, prezenţa pufului împiedică deteriorarea suprafeţei mobilierului.
Exploatarea
Atenţie!
– *Întotdeauna puneţi în funcţiune aspiratorul doar dacă sunt instalate recipientul de colectare a prafului (10) şi filtrele din acesta (21, 22).*
– *Dacă filtrul HEPA (22) nu este instalat, blocarea la scoaterea filtrului (20) nu va permite să instalaţi recipientul de colectare a prafului (10) la loc.*
Înainte de a începe utilizarea trageţi cablul de alimentare la lungimea necesară şi introduceţi fişa de alimentare în priza electrică. Marcajul galben de pe cablu indică lungimea maximă a cablului.
– Nu trageţi cablul de alimentare dincolo de marcajul roşu.
– Pentru a porni aspiratorul apăsaţi pe butonul (13).
– În timpul funcţionării puteţi ajusta puterea de absorbţie prin mutarea mânerului reglorului (15).
– După utilizare opriţi aparatul apăsând pe butonul (13) şi scoateţi fişa cablului de alimentare din priză.
– Pentru rularea cablului de alimentare apăsaţi pe butonul (17), ghidaţi cablul cu mâna pentru ca acesta să nu se încâlcească şi să nu se deterioreze.
– În pauze folosiţi locaşul pentru «parcarea» periei (16).
– Pentru mutarea aspiratorului folosiţi mânerele pentru transportarea în poziţie orizontală (14) şi (25) în poziţie verticală.

CURĂŢARE ŞI ÎNTREŢINERE
Curăţarea recipientului de colectare a prafului (10)
Înlăturaţi gunoiul şi praful din recipientul de colectare a prafului (10) după fiecare curăţare a încăperii.
– Opriţi aspiratorul şi deconectaţi-l de la reţea.
– Apucaţi de mânerul (11) recipientului de colectare a prafului (10), apăsaţi pe butonul (12) şi scoateţi recipientul (10) din corpul aspiratorului.
– Deschideţi şi scoateţi atent capacul recipientului (18), apăsând pe tasta (19) şi menţinând recipientul (10).
– Îndepărtaţi praful şi gunoiul din recipient (10).
– Închideţi capacul (18).
– Instalaţi recipientul (18) la loc.

Curăţarea filtrelor instalate în recipientul de colectare a prafului
– Curăţaţi în prealabil recipientul (10) de gunoi şi praf aşa cum este descris mai sus.
– Scoateţi filtrul HEPA (22).
– Scoateţi filtrul de poliuretan (21).
– Curăţaţi filtrele de praf şi gunoi, spălaţi filtrul de poliuretan (21) şi filtrul HEPA
– (22) sub jet de apă caldă.
Remarcă: *Spălaţi filtrul HEPA (22), direcţionând jetul de apă spre partea exterioară a filtrului HEPA.*
– Nu folosiţi maşina de spălat vase pentru spălarea filtrelor.
– Uscaţi bine filtrele. Nu folosiţi foehnul pentru uscarea filtrelor.
– Spălaţi recipientul de plastic pentru colectarea prafului (10), ştergeţi-l şi uscaţi-l.
– Instalaţi filtrul de poliuretan la loc (21), apoi instalaţi filtrul HEPA (22).
– Instalaţi recipientul de colectare a prafului asamblat (10) în corpul aspiratorului de praf.
Atenţie!
Înainte de instalarea recipientului de colectare a prafului (10) în corpul aspiratorului asiguraţi-vă că filtrele – filtrul de poliuretan (21) şi filtrul HEPA (22) – sunt uscate şi în interiorul recipientului de colectare a prafului (10) lipseşte umezeala.

Curăţarea filtrului de ieşire
Curăţiţi cu regularitate filtrul de ieşire (23).
– Scoateţi grilajul filtrului de ieşire (24), apăsând pe clichetul grilajului şi trăgând grilajul spre sine.
– Extrageţi filtrul de ieşire (23), clătiţi-l sub jet de apă caldă şi uscaţi bine.
– Instalaţi filtrul de ieşire (23) la loc.
– Instalaţi la loc grilajul filtrului de ieşire (24).

Corpul aspiratorului de praf
– Ştergeţi corpul aspiratorului de praf cu o lavetă moale şi umedă.
– Nu scufundaţi corpul aspiratorului, cablul de alimentare şi fişa cablului de alimentare în apă sau alte lichide. Nu permiteţi pătrunderea lichidelor în interiorul corpului aspiratorului.
– Nu folosiţi pentru curăţarea suprafeţei aspiratorului de praf solvenţi sau agenţi de curăţare abrazivi.

Păstrare
– Înainte de a pune aspiratorul de praf la păstrare îndelungată curăţaţi corpul, recipientul de colectare a prafului (10) şi filtrele (21, 22, 23).
– Pentru o păstrare comodă folosiţi locurile pentru «parcarea» periei (16) în poziţie orizontală sau locul pentru «parcarea» tubului telescopic (26) în poziţia verticală a corpului aspiratorului.
– Păstraţi aspiratorul de praf la un loc uscat, răcoros, inaccesibil pentru copii.

Conţinut pachet
1. Aspirator de praf (cu filtrele şi recipientul instalate) – 1 buc.
2. Furtun flexibil – 1 buc.
3. Perie universală – 1 buc.
4. Perie mică – 1 buc.
5. Duză pentru spaţii înguste – 1 buc.
6. Accesoriu pentru curăţarea mobilierului tapiţat -1 buc.
7. Instrucţiune – 1 buc.

Specificaţii tehnice
Tensiune de alimentare: 220-240 V ~ 50 Hz
Consum maxim de putere: 1600 W
Putere absorbţie: 300 W
Capacitate recipient de colectare a prafului: 1,6 l

Producătorul îşi rezervă dreptul de a modifica designul şi caracteristicile aparatului fără preaviz.

Durata de funcţionare a aparatului - 5 ani

Garanţie
În legătură cu oferirea garanţiei pentru produsul dat, rugăm să Vă adresaţi la distribuitorul regional sau la compania, unde a fost procurat produsul dat. Serviciul de garanţie se realizează cu condiţia prezentării bonului de plată sau a oricărui alt document financiar, care confirmă cumpărarea produsului dat.

CE *Acest produs corespunde cerinţelor EMC, întocmite în conformitate cu Directiva 89/336/EEC i Directiva cu privire la electrosecuritate/joasă tensiune (73/23 EEC).*

VT-1821.indd 1
16.07.2012 12:52:55

скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru
скачано с сайта Партнёр-Техника: partner-tehnika.ru

ČESKÝ

STAUBSAUGER

Beschreibung
1. Fußboden-/Teppichbürste
2. „Teppich/Fußboden"-Schalter
3. Teleskoprohr-Arretierung
4. Teleskopverlängerungsrohr
5. Griff des biegsamen Schlauchs
6. Biegsamer Schlauch
7. Halterungen des Endstücks des biegsamen Schlauchs
8. Endstück des biegsamen Schlauchs
9. Lufteintrittsöffnung
10. Staubbehälter
11. Griff des Staubbehälters
12. Halterungstaste des Staubbehälters
13. Ein-/Ausschalttaste
14. Tragegriff
15. Saugleistungsregler
16. Bürstenaufbewahrung
17. Taste der Kabelaufwicklung
18. Staubbehälterdeckel
19. Taste der Staubbehälter-Deckelöffnung
20. HEPA-Filtermangel-Sperre
21. Schaumstofffilter
22. HEPA Filter
23. Ausgangsfilter
24. Deckel des Ausgangsfilters
25. Griff für Vertikal-Tragen
26. Teleskoprohraufbewahrung
27. Fugendüse
28. Möbelpolsterbürste
29. Kleine Bürste

ACHTUNG!
Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und bewahren Sie diese für weitere Referenz auf.
Nutzen Sie das Gerät nur bestimmungsgemäß, wie es in dieser Bedienungsanleitung beschrieben ist. Nicht ordnungsgemäße Nutzung des Geräts kann zu seiner Störung führen, einen gesundheitlichen und materiellen Schaden beim Nutzer hervorrufen.

SICHERHEITSMAßNAHMEN
Lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Nutzung des Haushaltsstaubsaugers aufmerksam durch.
WARNUNG:
Um Brand-, Stromschlagrisiko oder Verletzungen zu vermeiden:
- Nutzen Sie dieses Gerät bestimmungsmäßig und laut der Bedienungsanleitung.
- Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, prüfen Sie, ob die Spannung Ihres Geräts mit der Netzspannung in Ihrem Haus übereinstimmt.
- Verwenden Sie keine Übergangsstücke beim Anschließen des Geräts an das Stromnetz, um Brandrisiko zu vermeiden.
- Lassen Sie den eingeschalteten Staubsauger nie unbeaufsichtigt. Schalten Sie den Staubsauger vom Stromnetz ab, wenn Sie ihn längere Zeit nicht verwenden oder vor der Pflege.
- Um Stromschlagrisiko zu vermeiden, benutzen Sie den Staubsauger nicht draußen, es ist nicht gestattet, den Staubsauger fürs Sammeln von Wasser oder anderen Flüssigkeiten zu benutzen.
- Aus Kindersicherheitsgründen lassen Sie Plastiktüten, die als Verpackung verwendet werden, nie ohne Aufsicht.

Achtung! *Lassen Sie Kinder mit Plastiktüten oder Folien nicht spielen.* ***Erstickungsgefahr!***
- Es ist nicht gestattet, das Gerät den Kindern als Spielzeug zu geben. Besondere Vorsichtsmaßnahmen sind in den Fällen angesagt, wenn sich Kinder oder behinderte Personen während der Nutzung des Geräts in der Nähe aufhalten.
- Dieses Gerät darf von Kindern und behinderten Personen nicht genutzt werden, außer wenn die Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, ihnen entsprechende und verständliche Anweisungen über sichere Nutzung des Geräts und die Gefahren bei seiner falschen Nutzung gibt.
- Benutzen Sie nie das Netzkabel als Griff beim Tragen des Staubsaugers, schließen Sie die Tür nicht, wenn das Netzkabel durch die Türöffnung liegt, vermeiden Sie die Berührung des Netzkabels mit scharfen Möbelkanten und -Ecken. Es ist nicht gestattet, das Netzkabel mit dem Staubsauger während der Raumreinigung zu überrollen - das kann zu seiner Beschädigung führen.
- Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz immer ab, wenn Sie es nicht nutzen oder vor der Reinigung.
- Greifen Sie den Stecker des Netzkabels oder das Gehäuse des Staubsaugers mit nassen Händen nicht.
- Halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um Schlagen vom Stecker gegen den Boden zu vermeiden.
- Es ist nicht gestattet, Austrittsöffnungen des Geräts mit Fremdgegenständen abzudecken.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät einzuschalten, wenn irgendwelche von seinen Öffnungen blockiert ist.
- Halten Sie Haar, frei hängende Kleiderstücke, Finger und andere Körperteile von der Ansaugöffnung des Staubsaugers fern.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät durch Ziehen des Kabels aus der Steckdose abzuschalten.
- Es ist nicht gestattet, das Netzkabel beim Abschalten des Geräts vom Stromnetz zu ziehen. Halten Sie den Stecker.
- Seien Sie sehr vorsichtig beim Aufräumen von Treppenabsätzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln der leicht entflammbaren Flüssigkeiten wie Benzin, Lösungsmittel, zu benutzen. Benutzen Sie nie den Staubsauger an den Orten, wo diese Flüssigkeiten aufbewahrt werden.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger für Sammeln des Wassers oder anderer Flüssigkeiten, brennender oder rauchender Zigaretten, Streichhölzer, schwelender Asche und auch feinverteiltes Staubs, z. B. vom Verputz, Beton, Mehl oder Asche, zu benutzen.
- Es ist nicht gestattet, den Staubsauger zu benutzen, wenn:
– der Staubbehälter nicht aufgestellt ist;
– HEPA-Filter und Schaumstofffilter im Staubbehälter nicht aufgestellt sind;
– Ausgangsfilter nicht aufgestellt ist;
- Prüfen Sie den Stecker und das Netzkabel regelmäßig auf Schäden.
- Es ist nicht gestattet, das Gerät zu nutzen, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt ist, wenn Störungen auftreten und wenn es heruntergefallen ist. Es ist nicht gestattet, das Gerät selbständig zu reparieren. Bitte wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst, falls Probleme mit dem Gerät auftreten.

DAS GERÄT IST NUR FÜR DEN GEBRAUCH IM HAUSHALT GEEIGNET

Vor der ersten Inbetriebnahme
Packen Sie den Staubsauger komplett aus und prüfen Sie ihn auf Störungen. Wenn Störungen auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht.

Anmerkung:
- Vergewissern Sie sich vor der Inbetriebnahme, dass die Spannung des Staubsaugers mit der Netzspannung übereinstimmt.
- Schalten Sie den Staubsauger immer aus und nehmen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie die Aufsatzbürsten wechseln und die Reinigung des Staubbehälters vornehmen möchten.
– Setzen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) in die Lufteintrittsöffnung (9) ein, indem Sie die Halterungen und die Aussparungen in der Lufteintrittsöffnung zusammenfallen lassen. Drehen Sie das Endstück des biegsamen Schlauchs (8) im Uhrzeigersinn in der Richtung "LOCK" um. Um den biegsamen Schlauch abzunehmen, drehen Sie ihn entgegen dem Uhrzeigersinn in der Richtung "LOCK" um und trennen Sie ihn ab.
– Schließen Sie das Teleskopverlängerungsrohr (4) zum Griff des biegsamen Schlauchs (5).
– Schieben Sie den Unterteil des Teleskoprohrs auf notwendige Länge aus, drücken Sie vorher die Taste der Arretierung (3).
– Wählen Sie den notwendigen Aufsatz: Universalbürste (1), Fugendüse (27), Möbelpolsterbürste (28) oder kleine Bürste (29) und schließen Sie ihn zum Teleskopverlängerungsrohr (4) an, die Aufsätze (27, 28, 29) können Sie auf den Griff des biegsamen Schlauchs (5) aufsetzen.

Nutzung der Aufsatzbürsten
Teppich-/Fußbodenbürste (1)
Stellen Sie den Schalter auf der Bürste in die notwendige Position (abhängig vom Oberflächentyp, auf deren Sie Aufräumen vornehmen)
Fugendüse (27)
Die Fugendüse (27) ist für die Reinigung von Radiatoren, Ritzen, Ecken und Spalten zwischen Sofakissen geeignet.
Möbelpolsterbürste (28)
Der Aufsatz (28) ist für die Reinigung von Stoffoberflächen der Polstermöbel geeignet.
Kleine Bürste (29)
Die kleine Bürste (29) ist für Sammeln des Staubs von Möbeloberfläche geeignet, der Flor verhindert die Beschädigung der polierten Möbeloberfläche.

Betrieb
Achtung!
– Schalten Sie immer den Staubsauger nur mit eingestelltem Staubbehälter (10) und darin eingebauten Filtern (21, 22).
– Wenn der HEPA-Filter (22) nicht eingesetzt ist, verhindert die Filtermangel-Sperre (20) die Aufstellung des Staubbehälters (10).

Wickeln Sie das Netzkabel auf notwendige Länge vor der Inbetriebnahme ab und stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Gelbes Zeichen auf dem Netzkabel zeigt die maximale Kabellänge an.
– Es ist nicht gestattet, das Netzkabel weiter des roten Zeichens abzuwickeln.
– Um den Staubsauger einzuschalten, drücken Sie die Taste (13).
– Während des Betriebs können Sie die Saugleistung mit dem Leistungsregler (15) einstellen.
– Nach der Nutzung des Staubsaugers schalten Sie ihn aus, indem Sie die Taste (13) drücken, und nehmen Sie den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose heraus.
– Um das Netzkabel abzuwickeln, drücken Sie die Taste (17), halten Sie das abwickelnde Netzkabel mit der Hand, um sein Schlingen und Beschädigung zu vermeiden.
– Während der Betriebspausen benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (16).
– Für Tragen des Staubsaugers nach dem Betrieb benutzen Sie die Griffe für Horizontal-(14) und Vertikal-Tragen (25).

REINIGUNG UND PFLEGE
Reinigung des Staubbehälters (10)
Nach jeder Raumreinigung entfernen Sie Müll und Staub aus dem Staubbehälter (10).
– Schalten Sie den Staubsauger aus und trennen Sie ihn vom Stromnetz ab.
– Nehmen Sie den Griff (11) des Staubbehälters (10), drücken Sie die Halterungstaste (12) und nehmen Sie den Staubbehälter (10) aus dem Gehäuse des Staubsaugers heraus.
– Öffnen Sie und nehmen Sie vorsichtig den Staubbehälter-Deckel (18) ab, indem Sie die Taste (19) drücken und den Staubbehälter (10) halten.
– Entfernen Sie Staub und Müll aus dem Staubbehälter (10).
– Schließen Sie den Deckel (18) zu.
– Stellen Sie den Behälter (18) zurück auf.

Reinigung der im Staubbehälter eingebauten Filter
– Entfernen Sie vorher Staub und Müll aus dem Staubbehälter (10), wie oben.
– Nehmen Sie das HEPA-Filter (22) ab.
– Nehmen Sie das Schaumstofffilter (21) heraus.
– Reinigen Sie die Filter von Staub und Müll, waschen Sie den Schaumstofffilter (21) und den HEPA-Filter (22) unter dem Warmwasserstrahl.

Anmerkung: *Waschen Sie den HEPA-Filter (22), indem Sie den Wasserstrom an die Außenseite des HEPA-Filters richten.*
– Es ist nicht gestattet, die Geschirrspülmaschine fürs Spülen der Filter zu benutzen.
– Trocknen Sie die Filter sorgfältig. Es ist nicht gestattet, den Haartrockner fürs Trocknen der Filter zu benutzen.
– Waschen Sie den Kunststoffstaubbehälter (10), wischen und trocknen Sie ihn ab.
– Stellen Sie den Schaumstofffilter (21) zurück auf, dann setzen Sie den HEPA-Filter (22) ein.
– Stellen Sie den zusammengebauten Staubbehälter (10) ins Gehäuse des Staubsaugers ein.

Achtung!
Vor der Einstellung des Staubehälters (10) ins Gehäuse des Staubsaugers vergewissern Sie sich, dass die Filter, insbesondere der Schaumstofffilter (21) und der HEPA-Filter (22), trocken sind, und es keine Feuchtigkeit innerhalb des Staubehälters (10) gibt.

Reinigung des Ausgangsfilters
Reinigen Sie den Ausgangsfilter (23) regelmäßig.
– Nehmen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (24) ab, indem Sie die Sperre drücken und das Gitter ziehen.
– Nehmen Sie den Ausgangsfilter (23) ab, waschen Sie ihn unter dem Warmwasserstrahl und trocknen Sie ihn.
– Setzen Sie den Ausgangsfilter (23) zurück ein.
– Stellen Sie das Gitter des Ausgangsfilters (24) zurück auf.

Gehäuse des Staubsaugers
– Wischen Sie das Gehäuse des Staubsaugers mit weichem nassem Stoff ab.
– Tauchen Sie nie das Gehäuse des Geräts, das Netzkabel oder den Stecker des Geräts ins Wasser oder andere Flüssigkeiten. Achten Sie darauf, dass die Flüssigkeit ins Gehäuse des Geräts nicht eindringt.
– Es ist nicht gestattet, Abrasiv- und Lösungsmittel für die Reinigung der Oberfläche des Staubsaugers zu benutzen.

Aufbewahrung
– Bevor Sie den Staubsauger zur längeren Aufbewahrung wegpacken, lassen Sie das Gehäuse des Staubsaugers, den Staubbehälter (10) und die Filter (21, 22, 23) reinigen.
– Zwecks der bequemen Aufbewahrung benutzen Sie die Bürstenaufbewahrung (16) in horizontaler oder Teleskoprohraufbewahrung (26) in vertikaler Position des Staubsaugergehäuses.
– Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen und für Kinder unzugänglichen Ort auf.

Lieferumfang
1. Staubsauger (mit eingestellten Filtern und Staubbehälter) – 1 St.
2. Biegsamer Schlauch – 1 St.
3. Universalbürste – 1 St.
4. Kleine Bürste – 1 St.
5. Fugendüse – 1 St.
6. Möbelpolsterbürste– 1 St.
7. Bedienungsanleitung – 1 St.

Technische Eigenschaften
Stromversorgung: 220-240 V ~ 50 Hz
Maximale Leistung: 1600 W
Saugleistung: 300 W
Fassungsvermögen des Staubbehälters: 1,6 Liter

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Design und technische Eigenschaften des Geräts ohne Vorbenachrichtigung zu verändern.

Die Nutzungsdauer des Geräts beträgt 5 Jahre Záruka
Podrobné záruční podmínky poskytne prodejce přístroje. Při uplatňování nároků během záruční lhůty je třeba předložit doklad o zakoupení výrobku.

Tento výrobek odpovídá požadavkům na elektromagnetickou kompatibilitu, stanoveným direktivou 89/336/EEC a předpisem 73/23/EEC Evropské komise o nízkonapěťových přístrojích.

УКРАЇНСЬКА

ПИЛОСОС

Опис
1. Щітка для пола/килимових покриттів
2. Перемикач режимів «килим / підлога»
3. Фіксатор регулювання довжини телескопічної трубки
4. Телескопічна подовжувальна трубка
5. Ручка гнучкого шланга
6. Гнучкий шланг
7. Фіксатори наконечника гнучкого шланга
8. Наконечник гнучкого шланга
9. Повітрозабірний отвір
10. Контейнер-пилозбірник
11. Ручка контейнера-пилозбірника
12. Кнопка фіксатора контейнера-пилозбірника
13. Кнопка включення / вимикання
14. Ручка для перенесення
15. Регулятора потужності всмоктування
16. Місце «паркування» щітки
17. Кнопка змотування мережевого кабелю
18. Кришка контейнера-пилозбірника
19. Клавіша відкриття кришки контейнера
20. Блокування при знятті HEPA-фільтра
21. Поролоновий фільтр
22. HEPA-фільтр
23. Вихідний фільтр
24. Кришка вихідного фільтру
25. Ручка вертикального перенесення
26. Місце «паркування» телескопічної трубки
27. Щілинна насадка
28. Щітка для чищення меблевих покриттів
29. Мала щітка

УВАГА !
Перед початком експлуатації електроприладу уважно прочитайте цей посібник з експлуатації, та збережіть його для використання в якості довідкового матеріалу.
Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може призвести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

ДОТРИМАННЯ ЗАХОДІВ БЕЗПЕКИ
Уважно прочитайте всі інструкції перед використанням побутового пилососа.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ
Для зниження ризику виникнення пожежі, поразки електричним струмом або здобуття травм:
- Використовуйте даний пристрій лише відповідно до інструкції з експлуатації.
- Перш ніж підключити пристрій до електромережі, переконайтеся, що напруга, вказана на пристрої, відповідає напрузі електромережі у вашому будинку.
- Щоб уникнути ризику виникнення пожежі не використовуйте перехідники при підключенні пристрою до електричної розетки.
- Не залишайте пилосос без нагляду, коли він включений в мережеву розетку. В тому випадку, якщо ви не користується пристроєм, а також перед тим, як приступити до його технічного обслуговування, завжди виймайте мережеву вилку з розетки.
- Для зниження ризику удару електричним струмом не використовуйте пилосос поза приміщеннями, забороняється використовувати пилосос для збору води або будь-якої іншої рідини.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте без нагляду поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки.

Увага! *Не дозволяйте дітям грати з поліетиленовим пакетом або плівкою.* ***Загроза ядухи!***
- Не дозволяйте дітям використовувати пилосос в якості іграшки. Дотримуйтесь особливої обережності в тому випадку, якщо поряд з працюючим пристроєм знаходяться діти, або особи з обмеженими можливостями.
- Цей пристрій не призначений для використання дітьми та людьми з обмеженими можливостями, якщо тільки особою, яка відповідає за їх безпеку, їм не дано відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроєм і тієї небезпеки, яка може виникати при його неправильному використанні.
- Не використовуйте шнур або гнучкий шланг як ручку для перенесення пилососа, не закривайте двері, якщо мережевий шнур проходить через дверний отвір, а також уникайте контакту мережевого шнура з гострими краями або кутами меблів. Під час прибирання приміщення забороняється переїжджати пилососом через мережевий шнур, оскільки може виникнути небезпека пошкодження мережевого шнура.
- Завжди відключайте пристрій від електромережі перед чищенням, а також якщо Ви їм не користуєтеся.
- Не беріться за мережеву вилку або за корпус пилососа мокрими руками.
- Під час змотування мережевого шнура притримуйте його рукою, не допускайте, щоб мережева вилка ударялася об поверхню підлоги.
- Забороняється закривати вихідний отвір пристрою якими-небудь предметами.
- Забороняється включати пристрій, якщо який-небудь з його отворів заблокований.
- Стежте за тим, щоб волосся, елементи одягу, що вільно висять, пальці або інші частини тіла не знаходилися поряд зі всмоктуючим отвором пилососа.
- Забороняється відключати пристрій від мережі висмикуванням мережевої вилки з розетки за мережевий шнур.
- При відключенні вилки мережевого шнура з розетки не тягніть за шнур, тримайтеся за вилку рукою.
- Будьте особливо уважні при прибиранні сходових майданчиків.
- Забороняється використовувати пилосос для збору легкозаймистих рідин, таких як бензин, розчинники. Забороняється використання пилососа у місцях зберігання таких рідин.
- Забороняється за допомогою пилососа збирати воду або інші рідини, сигарети, що горять або димлячі, сірники, тліючий попіл, а також тонкодисперсну пил - наприклад, від штукатурки, бетону, борошна або золи.
- Забороняється використовувати пилосос, якщо:
– Не встановлено контейнер для збору сміття і пилу;
– у контейнері для збору пилу та сміття не встановлені фільтри: HEPA-фільтр і поролоновий фільтр;
– в пилососі не встановлений вихідний фільтр.
- Регулярно перевіряйте вилку мережевого шнура і мережевий шнур на відсутність пошкоджень.
- Забороняється використовувати пристрій при пошкодженні мережевої вилки або шнура, якщо воно працює з перебіями, а також після його падіння. Не намагайтеся самостійно ремонтувати пристрій. З усіх питань ремонту звертайтеся до авторизованого сервісного центру.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ТІЛЬКИ ДЛЯ ДОМАШНЬОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ
Повністю розпакуйте пилосос і перевірте його цілісність. За наявності пошкоджень не користуйтеся пристроєм.

Примітка:
- *Перед включенням переконайтеся, що напруга електричної мережі відповідає робочій напрузі пилососа.*
- *Завжди відключайте пилосос і виймайте мережеву вилку з розетки під час заміни щіток-насадок, а також перед чищенням контейнера-пилозбірника.*

– Вставте наконечник гнучкого шланга (8) у повітрозабірний отвір (9), поєднавши фіксатори (7) з поглибленнями у повітрозабірному отворі. Поверніть наконечник гнучкого шланга (8) за годинниковою стрілкою у напрямі «LOCK». Для зняття гнучкого шланга поверніть його проти годинникової стрілки у напрямі "UNLOCK", і від'єднайте шланг.
– Під'єднайте телескопічну подовжувальну трубку (4) до рукоятки гнучкого шлангу (5).
– Витягніть нижню частину телескопічної трубки на необхідну довжину, попередньо натиснувши на кнопку фіксатора (3).
– Виберіть необхідну насадку: універсальну щітку (1), щілинну насадку (27), малу щітку (29) або насадку для чищення меблевої оббивки (28) та під'єднайте її до телескопічної подовжувальної трубки (4), насадки (27, 28, 29) можна встановлювати на ручку гнучкого шланга (5).

Використання щіток-насадок
Щітка для пола/килимових покриттів (1)
Встановіть перемикач на щітці в необхідне положення (залежно від типу поверхні, на якій проводиться прибирання).
Щілинна насадка (27)
Щілинна насадка (27) призначена для чищення радіаторів, щілин, кутів і між подушками диванів.
Насадка для чищення меблевої оббивки (28)
Насадка (28) призначена для чищення тканинних поверхонь м'яких меблів.
Мала щітка (29)
Мала щітка (29) призначена для збору пилу з поверхні меблів, наявність захисного ворсу перешкоджає пошкодженню полірованої поверхні меблів.

Експлуатація
Увага!
– *Завжди включайте пилосос тільки з встановленим пилозбірником (10) і встановленими в ньому фільтрами (21,22).*
– *Якщо HEPA-фільтр (22) не встановлено, блокування при знятті фільтра (20) не дозволить Вам встановити контейнер-пилозбірник (10) на місце.*

Перед початком роботи витягніть мережевий шнур на необхідну довжину і вставте мережеву вилку в розетку. Жовта відмітка на мережевому шнурі попереджає про максимальну довжину шнура.
– Забороняється витягувати мережевий шнур далі червоної відмітки
– Для включення пилососа натисніть кнопку (13).
– Під час роботи можна регулювати потужність всмоктування поворотом ручки регулятора (15).
– По закінченню роботи відключіть пилосос, натиснувши на кнопку (13) і витягніть вилку мережевого шнура з розетки.
– Для змотування мережевого шнура натисніть на кнопку (17), притримуйте рукою шнур,який змотується, щоб уникнути його нахльостування і пошкодження.
– В перервах під час роботи використовуйте місце «паркування» щітки (16).
– Для перенесення пилососа після роботи використовуйте ручки для горизонтального (14) і (25) для вертикального перенесення.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
Чищення контейнера-пилозбірника (10)
Проводьте видалення сміття і пилу з контейнера-пилозбірника (10) після кожного прибирання приміщення.
– Вимкніть пилосос і від'єднайте його від мережі.
– Візьміться за ручку (11) контейнера-пилозбірника (10), натисніть на кнопку (12) і вийміть контейнер (10) з корпусу пилососа.
– відкрийте і акуратно зніміть кришку контейнера-пилозбірника (18), натиснувши на клавішу (19) притримуючи при цьому контейнер (10).
– Видаліть пил і сміття з контейнера (10).
– Закрийте кришку (18).
– Встановите контейнер (18) на місце.

Чищення фільтрів, встановлених в контейнері-пилозбірнику
– Попередньо очистіть контейнер (10) від сміття і пилу, як описано вище.
– Зніміть HEPA-фільтр (22).
– Вийміть поролоновий фільтр (21).
– Очистіть фільтри від пилу та сміття, промийте поролоновий (21) та HEPA-фільтр (22) під струменем теплої води.

Примітка: *Промивайте HEPA-фільтр (22), направляючи струмінь води на зовнішню сторону HEPA-фільтра.*
– Не використовуйте для промивання фільтрів посудомийну машину.
– Ретельно просушіть фільтри. Забороняється використовувати для сушки фільтрів фен.
– Промийте пластиковий контейнер-пилозбірник (10), витріть його і просушіть.
– Встановите на місце поролоновий фільтр (21), після чого встановіть HEPA-фільтр (22).
– Встановите зібраний контейнер-пилозбірник (10) в корпус пилососа.

Увага!
Перед установкою контейнера-пилозбірника (10) в корпус пилососа переконайтеся, що фільтри, особливо поролоновий (21) і HEPA-фільтр (22) сухі, і всередині контейнера-пилозбірника (10) відсутня волога.

Чищення вихідного фільтру (20)
Регулярно проводите чищення вихідного фільтру (23).
– Зніміть решітку вихідного фільтра (24), натиснувши на засувку решітки і потягнувши решітку (24) на себе.
– Вийміть вихідний фільтр (23), промийте його під струменем теплої води і дайте йому висохнути.
– Встановите вихідний фільтр (23) на місце.
– Встановите на місце решітку вихідного фільтру (24).

Корпус пилососа
Протирайте корпус пилососа вологою тканиною.
Забороняється занурювати корпус пилососа, мережевий шнур і вилку мережного шнура в воду або будь-які інші рідини. Не допускайте потрапляння рідини всередину корпусу пилососа.
Забороняється використовувати для чищення поверхні пилососа розчинники і абразивні чистячи засоби.

Зберігання
– Перед тим, як прибрати пилосос на тривале зберігання, проведіть чищення корпусу, контейнера-пилозбірника (10) і фільтрів (21, 22, 23).
– Для зручності при зберіганні використовуйте місця «паркування» щітки (16) у горизонтальному або місце «паркування» телескопічної трубки (26) у вертикальному положенні корпусу пилососа.
– Зберігайте пилосос в сухому прохолодному місці недоступному для дітей.

Комплект постачання
1. Пилосос (зі встановленими фільтрами і контейнером) – 1 шт.
2. Гнучкий шланг - 1 шт.
3. Універсальна щітка – 1 шт.
4. Мала щітка - 1 шт.
5. Щілинна насадка - 1 шт.
6. Насадка для чищення меблевої оббивки -1 шт.
7. Інструкція – 1 шт.

Технічні характеристики
Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Максимальна потужність: 1600 Вт
Потужність всмоктування: 300 Вт
Ємність пилозбірника: 1,6 л

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення.

Термін служби пристрою – 5 років

Гарантія
Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 89/336/ЄЕС Ради Європи й розпорядженням 73/23 ЄЕС по низьковольтних апаратурах.

БЕЛАРУСКІ

ПЫЛАСОС

Апісанне
1. Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў
2. Перамыкач рэжымаў «дыван/падлога»
3. Фіксатар рэгулёўкі даўжыні тэлескапічнай трубкі
4. Тэлескапічная падаўжальная трубка
5. Ручка гнуткага шланга
6. Гнуткі шланг
7. Фіксатары наканечніка гнуткага шланга
8. Наканечнік гнуткага шланга
9. Паветразаборная адтуліна
10. Кантэйнер-пылазборнік
11. Ручка кантэйнера-пылазборніка
12. Кнопка фіксатара кантэйнера-пылазборніка
13. Кнопка ўключэння/выключэння
14. Ручка для пераноскі
15. Рэгулятар магутнасці ўсмоктвання
16. Месца «паркоўкі» шчоткі
17. Кнопка змотвання сеткавага шнура
18. Вечка кантэйнера-пылазборніка
19. Клавіша адкрыцця вечка кантэйнера
20. Блакаванне пры здымманні HEPA-фільтра
21. Паралонавы фільтр
22. HEPA-фільтр
23. Выходны фільтр
24. Вечка выходнага фільтра
25. Ручка для вертыкальнай пераноскі
26. Месца «паркоўкі» тэлескапічнай трубкі
27. Шчылінная насадка
28. Шчотка для чысткі мэблевых пакрыццяў
29. Малая шчотка

ЎВАГА!
Перад пачаткам эксплуатацыі пыласоса ўважліва прачытайце дадзеную інструкцыю па эксплуатацыі і захавайце яе для выкарыстання ў якасці даведкавага матэрыялу.
Выкарыстоўвайце прыладу толькі па яе прамым прызначэнні, як выкладзена ў дадзенай інструкцыі. Няправільны зварот з прыладай можа прывесці да яе паломкі, прычыніць шкоду карыстачу ці яго маёмасці.

Прытрымліванне мер бяспекі.
Ўважліва прачытайце ўсе інструкцыі перад выкарыстаннем побытавага пыласоса.
ПАПЯРЭДЖАННЕ
Для зніжэння рызыкі ўзнікнення пажару, паразы электрычным токам ці атрымання траўмаў:
- Выкарыстоўвайце дадзеную прыладу толькі ў адпаведнасці з інструкцыяй па эксплуатацыі.
- Перш чым падлучыць прыладу да электрасеткі, пераканайцеся, што напруга, паказаная на прыладзе, адпавядае напрузе электрасеткі ў вашай хаце.
- У пазбяганне рызыкі ўзнікнення пажару не выкарыстоўвайце пераходнікі пры падлучэнні прылады да электрычнай разеткі.
- Не пакідайце пыласос без нагляду, калі ён уключаны ў сеткавую разетку. Заўсёды адключайце прыладу ад электрасеткі перад перад тэхнічным абслугоўваннем, а таксама ў тым выпадку, калі Вы ёй не карыстаецеся.
- Для зніжэння рызыкі ўдару электрычным токам не выкарыстоўвайце пыласос па-за памяшканнямі, забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору вады ці любой іншай вадкасці.
- З меркаванняў бяспекі дзяцей не пакідайце поліэтыленавыя пакеты, выкарыстоўваныя ў якасці пакавання, без нагляду.

Увага! *Не дазваляйце дзецям гуляць з поліэтыленавымі пакетамі ці плёнкай.* ***Небяспека ўдушша!***
- Не дазваляйце дзецям выкарыстоўваць пыласос у якасці цацкі. Будзьце асабліва ўважлівыя, калі побач з працавальнай прыладай знаходзяцца дзеці ці асобы з абмежаванымі магчымасцямі.
- Дадзеная прылада не прызначана для выкарыстання дзецьмі і людзьмі з абмежаванымі магчымасцямі, калі толькі асобам, якія адказваюць за іх бяспеку, не дадзены адпаведныя і зразумелыя інструкцыі пра бяспечнае карыстанне прыладай і тых небяспеках, якія могуць узнікаць пры яе няправільным карыстанні.
- Не выкарыстоўвайце сеткавы шнур ці гнуткі шлангу якасці ручкі для пераноскі пыласоса, не зачыняйце дзверы, калі сеткавы шнур праходзіць праз дзвярны праём, а таксама пазбягайце кантакту сеткавага шнура з вострымі краямі ці вугламі мэблі. Падчас уборкі памяшкання, забараняецца пераязджаць пыласосам праз сеткавы шнур - вы можаце яго пашкодзіць.
- Прылада павінна быць адключана ад сеткі перад чысткай, а таксама ў тых выпадках, калі вы ёй не карыстаецеся.
- Не бярыцеся за сеткавую вілку ці за корпус пыласоса мокрымі рукамі.
- Падчас змотвання сеткавага шнура прытрымвайце яго рукой, не дапушчайце, каб сеткавая вілка ударалася аб паверхню падлогі.
- Забараняецца зачыняць выходную адтуліну прылады якімі-небудзь прадметамі.
- Забараняецца ўключаць прыладу, калі якая-небудзь з яе адтулін заблакавана.
- Сачыце за тым, каб валасы, вольна віслыя элементы адзежы, пальцы ці іншыя часткі цела не знаходзіліся побач з усмоктвальнай адтулінай пыласоса.
- Забараняецца адключаць прыладу ад сеткі вышморгваннем сеткавай вілкі з разеткі.
- Вымаючы вілку сеткавага шнура з разеткі, не цягніце за шнур, а трымайцеся за вілку.
- Будзьце асабліва ўважлівы пры ўборцы лесвічных пляцовак.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос для збору лёгкаўзгаральных вадкасцяў, такіх як бензін, растваральнікі. Забараняецца выкарыстанне пыласоса ў месцах захоўвання такіх вадкасцяў.
- Забараняецца збіраць з дапамогай пыласоса ваду ці іншыя вадкасці, падпаленыя ці дымлівыя цыгарэты, запалкі, попел, які цьмее попел, а таксама тонкадысперсны пыл, напрыклад ад тынкоўкі, бетону, мукі ці попелу.
- Забараняецца выкарыстоўваць пыласос, калі:
– не ўсталяваны кантэйнер для збору смецця і пылу;
– у кантэйнеры для збору пылу і смецця не ўсталяваны фільтры: HEPA-фільтр і паралонавы фільтр;
– у пыласосе не ўсталяваны выходны фільтр.
- Рэгулярна правярайце вілку сеткавага шнура і сеткавы шнур на адсутнасць пашкоджанняў.
- Забараняецца выкарыстоўваць прыладу пры пашкоджанні сеткавай вілкі ці шнура, калі яна працуе з перабоямі, а таксама пасля яе падзення. Не спрабуйце самастойна рамантаваць прыбор. Па ўсіх пытаннях рамонту звяртайцеся ў аўтарызаваны сэрвісны цэнтр.

ПРЫЛАДА ПРЫЗНАЧАНА ТОЛЬКІ ДЛЯ ХАТНЯГА ВЫКАРЫСТАННЯ

ПЕРАД ПЕРШЫМ ВЫКАРЫСТАННЕМ
Цалкам распакуйце пыласос і праверце яго цэласнасць. Пры наяўнасці пашкоджанняў не карыстайцеся прыладай.

Нататка:
- *Перад уключэннем пераканайцеся, што напруга электрычнай сеткі адпавядае працоўнай напрузе пыласоса.*
- *Заўсёды адключайце пыласос і вымайце сеткавую вілку з разеткі падчас замены шчотак-насадак, а таксама перад чысткай кантэйнера-пылазборніка.*

– Устаўце наканечнік гнуткага шланга (8) у паветразаборную адтуліну (9) сумясціўшы фіксатары (7) з паглыбленнямі ў паветразаборнай адтуліны. Перавярніце наканечнік гнуткага шланга (8) па гадзіннікавай стрэлкі ў кірунку «LOCK». Для здымання гнуткага шланга павярніце яго супраць гадзіннікавай стрэлкі ў кірунку «UNLOCK» і адлучыце яго.
– Падлучыце тэлескапічную падаўжаючую трубку (4) да дзяржальні гнуткага шланга (5).
– Высуньце ніжнюю частку тэлескапічнай трубкі на неабходную даўжыню, папярэдне націснуўшы на кнопку фіксатара (3).
– Абярыце неабходную насадку: універсальную шчотку (1), шчылінную насадку (27), насадку для чысткі мэблевай абіўкі (28) ці малую шчотку (29) і падлучыце яе да тэлескапічнай падаўжаючай трубцы (4), насадкі (27, 28, 29) можна ўсталёўваць на ручку гнуткага шланга (5).

Выкарыстанне шчотак-насадак
Шчотка для падлогі/дывановых пакрыццяў (1)
Усталюйце перамыкач на шчотцы ў неабходнае становішча (у залежнасці ад тыпу паверхні, на якой ажыццяўлецца ўборка).
Шчылінная насадка (27)
Шчылінная насадка (27) прызначана для чысткі радыятараў, шчылін, кутоў і прасторы паміж падушкамі канап.
Насадка для чысткі мэблевай абіўкі (28)
Насадка (28) прызначана для чысткі тканкавых паверхняў мяккай мэблі.
Малая шчотка (29)
Малая шчотка (29) прызначана для збору пылу з паверхні мэблі, наяўнасць ахоўнага ворса перашкаджае пашкоджанню паліраванай паверхні мэблі.

Эксплуатацыя
Увага!
– *Заўсёды ўключайце пыласос толькі з усталяваным пылазборнікам (10) і ўсталяванымі ў ім фільтрамі (21,22).*
– *Калі HEPA-фільтр (22) не ўсталяваны, блакаванне пры здыманні фільтра (20) не дазволіць Вам усталяваць кантэйнер-пылазборнік (10) на месца.*

Перад пачаткам працы выцягніце сеткавы шнур на неабходную даўжыню і ўстаўце сеткавую вілку ў разетку. Жоўтая адзнака на сеткавым шнуры папярэджвае пра максімальную даўжыню шнура.
– Забараняецца выцягваць сеткавы шнур далей чырвонай адзнакі.
– Для ўключэння пыласоса націсніце кнопку (13).
– Падчас працы вы можаце рэгуляваць магутнасць усмоктвання заваротам ручкі рэгулятара (16).
– Па канчатку працы адключыце пыласос, націснуўшы кнопку (13) і выміце вілку сеткавага шнура з разеткі.
– Для змотвання сеткавага шнура націсніце кнопку (17), прытрымвайце рукой шнур, які змотваецца, у пазбяганне яго захлёствання і пашкоджання.
– У перапынках падчас працы выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (16).
– Для пераноскі пыласоса пасля працы выкарыстоўвайце ручкі для гарызантальнай (14) і (25) для вертыкальнай пераноскі.

ЧЫСТКА І ДОГЛЯД
Чыстка кантэйнера-пылазборніка (10)
Вырабляйце выдаленне смецця і пылі з кантэйнера-пылазборніка (10) пасля кожнай уборкі памяшкання.
– Выключыце пыласос і адключыце яго ад сеткі.
– Вазьміцеся за ручку (11) кантэйнера-пылазборніка (10), націсніце на кнопку (12) і выміце кантэйнер (10) з корпуса пыласоса.
– Адкрыйце і акуратна зніміце вечка кантэйнера (18), націснуўшы на клавішу (19) прытрымваючы кантэйнер (10) пры гэтым
– Выдаліце пыл і смецце з кантэйнера (10).
– Зачыніце вечка (18).
– Усталюйце кантэйнер (18) на месца.

Чыстка фільтраў, усталяваных у кантэйнеры-пылазборніку
– Папярэдне ачысціце кантэйнер (10) ад смецця і пылі, як апісана вышэй.
– Зніміце HEPA-фільтр (22).
– Выміце мікрапаралонавы фільтр (21).
– Ачысціце фільтры ад пылу і смецця, прамыйце паралонавы (21) і HEPA-фільтр (22) пад бруёй цёплай вады.

Нататка: *Прамывайце HEPA-фільтр (22), накіроўваючы брую вады на вонкавы бок HEPA-фільтра.*
– Не выкарыстоўвайце для прамывання фільтраў посудамыйную машыну.
– Старанна прасушыце фільтры. Забараняецца выкарыстоўваць для сушкі фільтраў фен.
– Прамыйце пластыкавы кантэйнер-пылазборнік (10), вытрыце яго і прасушыце.
– Усталюйце на месца паралонавы фільтр (21), пасля чаго ўсталюйце HEPA-фільтр (22).
– Усталюйце сабраны кантэйнер-пылазборнік (10) у корпус пыласоса.

Увага!
Перад усталёўкай кантэйнера-пылазборніка (10) у корпус пыласоса, пераканайцеся, што фільтры, асабліва паралонавы (21) і HEPA-фільтр (22) - сухія і ўсярэдзіне кантэйнера-пылазборніка (10) адсутнічае вільгаць.

Чыстка выходнага фільтра
Рэгулярна праводзіце чыстку выходнага фільтра (23).
– Зніміце рашотку выходнага фільтра (24), націснуўшы на зашчапку рашоткі і пацягнуўшы рашотку на сябе.
– Выміце выходны фільтр (23), прамыйце яго пад бруёй цёплай вады і дайце яму высахнуць.
– Усталюйце выходны фільтр (23) на месца.
– Усталюйце на месца рашотку выходнага фільтра (24).

Корпус пыласоса
– Працірайце корпус пыласоса злёгку вільготнай мяккай тканінай.
– Забараняецца апускаць корпус пыласоса, сеткавы шнур і вілку сеткавага шнура ў ваду ці любыя іншыя вадкасці. Не дапушчайце траплення вадкасці ўнутр карпусы пыласоса.
– Забараняецца выкарыстоўваць для чысткі паверхні пыласоса растваральнікі і абразіўныя сродкі, якія чысцяць.

Захоўванне
– Перад тым, як прыбраць пыласос на працяглае захоўванне, правядзіце чыстку корпуса, кантэйнера-пылазборніка (10) і фільтраў (21, 22, 23).
– Для выгоды пры захоўванні выкарыстоўвайце месца «паркоўкі» шчоткі (16) у гарызантальным ці месца «паркоўкі» тэлескапічнай трубкі (26) у вертыкальным становішчы корпуса пыласоса.
– Захоўвайце пыласос у сухім прахалодным месцы недаступным для дзяцей.

Камплект пастаўкі
1. Пыласос (з усталяванымі фільтрамі і кантэйнерам) - 1 шт.
2. Гнуткі шланг - 1 шт.
3. 3.Універсальная шчотка - 1 шт.
4. Малая шчотка - 1 шт.
5. Шчылінная насадка - 1 шт.
6. 6.Насадка для чысткі мэблевай абіўкі -1 шт.
7. Інструкцыя - 1 шт.

Тэхнічныя характарыстыкі
Напруга сілкавання: 220-240 В ~ 50 Гц
Максімальная спажываная магутнасць: 1600 Вт
Магутнасць усмоктвання: 300 Вт
Ёмістасць пылазборніка: 1,6 л

Вытворца захоўвае за сабой права змяняць дызайн і тэхнічныя характарыстыкі прылады без папярэдняга апавяшчэння.

Тэрмін службы прылады - 5 гадоў
Гарантыя
Падрабязнае апісанне умоў гарантыйнага абслугоўвання могут быць атрыманы у таго дылера, ў якога была набыта тэхніка. Пры звароце за гарантыйным абслугоўваннем абавязкова павінна быць прад'яўлена купчая альбо квітанцыя аб аплаце.

Дадзены выраб адпавядае патрабаванням ЕМС, якія выказаны ў дырэктыве ЕС 89/336/ЕЕС, і палажэнням закона аб прытрымліванні напружання (73/23 ЕС)

ЎЗБЕК

CHANG YUTGICH

Asosiy qismlari
1. Pol/gilam qoplamalar tozalanadigan cho'tka
2. «Gilam/pol» tozalashga o'tkazgich
3. Uzayadigan quvur mahkamlagichi
4. Uzayadigan quvur
5. Egiluvchan shlang dastagi
6. Egiluvchan shlang
7. Egiluvchan shlang uchini mahkamlagich
8. Egiluvchan shlang uchi
9. Havo olish joyi
10. Chang idish
11. Chang idish dastagi
12. Chang idish mahkamlagichi tugmasi
13. Ishlatish/o'chirish tugmasi
14. Ko'tarish dastagi
15. Havo tortish kuchini o'zgartirish tugmasi
16. Cho'tka qo'yiladigan joy
17. Elektr shnurini o'raydigan tugma
18. Chang idish qopqog'i
19. Chang idish qopqog'ini ochadigan tugma
20. HEPA filtr olinganda ishlatmaydigan moslama
21. Porolon filtr
22. HEPA filtr
23. Chiqish filtri
24. Chiqish filtri qopqog'i
25. Tik ko'tarish dastagi
26. Uzayadigan quvuri biriktirib qo'yiladigan joy
27. Oraliq joylar tozalanadigan birikma
28. Mebel qoplamasi tozalanadigan cho'tka
29. Kichik cho'tka

DIQQAT!
Jihozni ishlatishdan oldin qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing, keyinchalik kerak bo'lganda o'qish uchun saqlab olib qo'ying.
Jihozni faqat maqsadiga muvofiq, qo'llanmasida aytilgandek ishlating. Jihoz noto'g'ri ishlatilsa buzilishi, foydalanuvchi yoki uning mulkiga zarar qilishi mumkin.

XAVFSIZLIK CHORALARIGA AMAL QILISH
Maishiy chang yutgichni ishlatishdan oldin qo'llanmasidagi talablarni bilib oling.
OGOHLANTIRISH
Yong'in chiqishi, elektr toki urishi yoki jarohat olish xavfini kamaytirish uchun quyidagi qoidalarga amal qiling:
- Jihozni faqat foydalanish qoidalarida aytilgan maqsadda ishlating.
- Jihozni elektr tarmog'iga ulashdan oldin jihoz ustida ko'rsatilgan elektr quvvati uyingiz elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.
- Yong'in chiqmasligi uchun jihozni elektr rozetkasiga ulaganda o'tkazgich ishlatmang.
- Elektr rozetkasiga ulangan jihozni qarovsiz qoldirmang. Jihoz ishlatilmaganda yoki tozalashdan oldin albatta elektr vilkasini rozetkadan chiqarib olib qo'ying.
- Elektr toki urish xavfini kamaytirish uchun chang yig'gichni xonadan tashqarida ishlatmang, chang yig'gichni suv yoki boshqa suyuqlikni yig'ishga ishlatish ta'qiqlanadi.
- Bolalarni ehtiyot qilish uchun o'rashga ishlatilgan polietilen xaltalarni qarovsiz qoldirmang.

Diqqat! *Bolalar polietilen xaltalar yoki plyonkani o'ynashlariga ruxsat bermang.* ***Bo'g'ilish xavfi bor!***
- Bolalar chang yig'gichni o'yinchoq qilib o'ynashlariga ruxsat bermang. Ishlayotgan jihoz yaqinida bolalar yoki imkoniyati cheklangan insonlar bo'lganda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Jihoz bolalar bilan imkoniyati cheklangan insonlarning ishlatishiga mo'ljallanmagan, agar ularning xavfsizligi uchun javob beradigan shaxs jihozni xavfsiz ishlatish qoidalarini to'liq va tushunarli qilib o'rgatmagan va uni noto'g'ri ishlatganda qanday xavflar bo'lishi mumkinligini yaxshilab tushuntirmagan bo'lsa.
- Chang yig'gichni elektr shnuridan ushlab tortmang, elektr shnuri eshik kesakasidan o'tganda eshikni yopib qo'ymang, elektr shnurini o'tkir qirralarga, mebel burchagiga tekkizmang. Xonani tozalayotganda chang yutgichni elektr shnuri ustidan o'tkazish ta'qiqlanadi – shnurni shikastlantirishingiz mumkin.
- Tozalashdan oldin, ishlatilmayotgan bo'lsa jihozni elektrdan ajratib qo'yish kerak.
- Elektr vilkasi yoki chang yig'gich korpusini xo'l qo'l bilan ushlamang.
- Elektr shnurini yig'ganda shnuridan ushlab turing, shnur vilkasi yerga urilmasligi kerak.
- Jihozning havo kiradigan va chiqadigan joylarini biror buyum bilan berkitib qo'yish ta'qiqlanadi.
- Havo yo'li joyi berkilib qolgan chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang yutgichning havo kiradigan joyiga soch, kiyim, barmoq yoki boshqa a'zolar yaqinlashmasligiga qarab turing.
- Jihozni shnuridan tortib rozetkadan chiqarish ta'qiqlanadi.
- Jihozni rozetkadan chiqarganda faqat vilkasidan ushlab torting.
- Zinaxonani tozalayotganingizda ayniqsa ehtiyot bo'ling.
- Chang yig'gichni benzin, eritgich kabi tez yonadigan suyuqliklarni yig'ish uchun ishlatish, uni shunday suyuqliklar turadigan joyda ishlatish ta'qiqlanadi.
- Chang yig'gich bilan suv, boshqa suyuqliklarni, yonib turgan yoki tutab turgan sigaretlarni, issiq kulni, mayda changni, misol uchun, suvoqdan tushgan changni, beton, un yoki kul kabilarni yig'ish ta'qiqlanadi.
- Quyidagilar qo'yilmagan bo'lsa chang yutgichni ishlatish ta'qiqlanadi:
– chang, supurindi yig'iladigan idishi qo'yilmagan bo'lsa;
– chang va supurindi yig'iladigan konteynerga HEPA filtr, porolon filtr va konusli filtr qo'yilmagan bo'lsa;
– chang yig'gichga chiqish filtri qo'yilmagan bo'lsa.
- Elektr vilkasi bilan shnurini doim tekshirib, shikastlangan joylari yo'qligiga qarab turing.
- Elektr shnuri, vilkasi shikastlangan, yaxshi ishlamayotgan, tushib ketgan jihozni ishlatmang. Ta'mirlatish kerak bo'lganda vakolatli xizmat markaziga olib boring.

JIHOZ FAQAT UYDA ISHLATISHGA MO'LJALLANGAN

BIRINCHI MARTA ISHLATISHDAN OLDIN
Chang yig'gichni qutisidan chiqarib oling, biror joyi shikastlanmaganini tekshirib ko'ring. Agar biror joyi shikastlangan bo'lsa jihozni ishlatmang.

Eslatma:
- *Ishlatishdan oldin chang yutgich ishlaydigan elektr quvvati elektr tarmog'idagi quvvatga to'g'ri kelishini tekshirib ko'ring.*
- *Birikma so'tkalarini almashtirganda, tozalaganda albatta chang yutgichni o'chirib, elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.*

– Mahkamlagichni (7) havo olish joyidagi chuqurga to'g'rilab egiluvchan shlang uchini (8) havo olish joyiga (9) kiriting. Egiluvchan shlang (8) uchini soat miliga qaratib "LOCK" tomonga aylantiring. Egiluvchan shlangni chiqarish uchun soat miliga teskari qilib "UNLOCK" tomonga aylantiring.
– Uzayadigan quvurni (4) egiluvchan shlang dastagiga (5) ulang.
– Mahkamlagich tugmasini (3) bosib uzayadigan quvurning past qismini o'zingizga qulay qilib uzaytiring.
– Kerakli birikmalardan bittasini tanlang: universal cho'tka (1), oraliq joylarni tozalash birikmasi (27), mebel qoplamasini tozalash cho'tkasi (28) yoki kichik cho'tkani (29) uzayadigan quvurga (4) biriktiring, birikmalarini (27, 28, 29) egiluvchan shlang dastagiga (5) biriktirish mumkin.

Birikma cho'tkalarni ishlatish
Pol/gilam to'shamalar tozalanadigan chotka (1)
Chotkadagi o'tkazgichni kerakli holatga qo'ying (tozalanadigan joyga qarab o'zgartiriladi).
Oraliq joylar tozalanadigan birikma (27)
Oraliq joylar tozalanadigan birikma (27) radiatorlar, oraliq joylar, burchaklarni va divan yostiqchalari orasini tozalashga ishlatiladi.
Mebel qoplamasi tozalanadigan birikma (28)
Birikma (28) yumshoq mebelning matoli qoplamasini tozalashga mo'ljallangan.
Kichik chotka (29)
Kichik cho'tka (29) mebel sirtidagi changni tozalashga mo'jallangan, tukli bo'lgani uchun mebelning jilolangan yuzasini tirnamaydi.

Ishlatish
Diqqat!
– *Chang yutgichni faqat chang idishi (10) bilan filtrlari (21, 22) qo'yilganidan keyin ishlating.*
– *Agar HEPA filtr (22) qo'yilmagan bo'lsa filtr qo'yilmaganda ishlatmaydigan tizimi (20) chang idish (10) joyiga qo'yilishiga imkon bermaydi.*

Ishlatishdan oldin elektr shnurini keragicha chiqarib oling va elektr vilkani rozetkaga ulang. Elektr shnurdagi sariq belgi shnur oxirigacha chiqarilganlni bildiradi.
– Elektr shnurini qizil belgidan ortiq chiqarish ta'qiqlanadi.
– Chang yig'gichni ishlatish uchun tugmasini (13) bosing.
– Ishlayotganda murvatini (15) surib havo tortish kuchini o'zgartirish mumkin.
– Ishlatib bo'lganingizdan keyin tugmasini (13) bosib o'chiring va elektr vilkasini rozetkadan chiqarib oling.
– Elektr shnurini yig'ish uchun shnurni yig'ish tugmasini (17) bosing, yig'ilayotgan vaqtda urilib, shikastlanmasligi uchun shnurni qo'lingiz bilan ushlab turing.
– Ishlatilmaydigan vaqtida cho'tkani qo'yiladigan joyiga (16) mahkamlab qo'ying.
– Ishlatib bo'lgandan keyin chang yig'gichni yotiq ko'taradigan (14) va tik ko'taradigan (25) dastaklaridan ushlab ko'taring.

Tozalash va ehtiyot qilish
Chang idishini (10) tozalash
Har safar xonani tozalaganingizdan keyin chang idishidagi (10) chang bilan supurindini olib tashlang.
– Chang yutgichni o'chirib, elektrdan ajrating.
– Chang idish (10) dastagini (11) ushlang, tugmasini (12) bosib chang idishini (10) tortib chang idishini (10) chang yutgich korpusidan chiqarib oling.
– Tugmasini (19) bosib, chang idishini (10) ushlab turib chang idishi qopqog'ini (18) oching.
– Chang idishidagi (10) chang bilan supurindini olib tashlang.
– Qopqog'ini (18) yoping.
– Chang idishini (10) joyiga qo'ying.

Chang idishidagi filtrlarni tozalash
– Oldin yuqorida aytilgan usul bilan chang idishidagi (10) chang bilan supurindini olib tashlang.
– HEPA filtrni (22) chiqarib oling.
– Porolon filtrni (21) oling.
– Filtrlarni chang bilan supurindidan tozalang, porolon filtrni (21), HEPA filtrni (22) oqib turgan iliq suvda yuving.

Eslatma: *HEPA filtrni (22) yuvganda suvni HEPA filtrning tashqi tomoniga qaratib yuving..*
– Filtrlarni idish yuvadigan mashinada yuvmang.
– Filtrlarni yaxshilab quritib oling. Filtrlarni fen bilan quritish ta'qiqlanadi.
– Plastik chang idishni (10) yuving, artib quriting.
– Porolon filtrni (21) joyiga qo'ying, so'ng HEPA filtrni (22) qo'ying.
– Yig'ilgan chang idishini (10) chang yutgich korpusiga biriktiring.

Diqqat!
Chang idishini (10) chang yutgich korpusiga o'rnatishdan oldin filtrlar, - porolon filtri (21), HEPA filtri (22) quruq, chang idishda (10) suv bo'lmasligi kerak.

Chiqish filtrini tozalash
Chiqish filtrini (23) doim tozalab turing.
– Mahkamlagichini bosib, o'zingiz tomonga tortib chiqish filtri panjarasini (24) oling.
– Chiqish filtrini (23) chiqarib oling, oqib turgan iliq suvda yuving va quritib oling.
– Chiqish filtrini (23) joyiga qo'ying.
– Chiqish filtri panjarasini (24) joyiga mahkamlab qo'ying.

Chang yig'gich korpusi
– Chang yig'gich korpusini nam yumshoq mato bilan artib oling.
– Chang yig'gich korpusini, elektr shnurini va elektr vilkasini suvga yoki boshqa suyuqlikka solish ta'qiqlanadi. Chang yig'gich korpusi ichiga suyuqlik tushirmang.
– Chang yig'gich sirtini tozalash uchun eritgichlar va qirib tozalaydigan vositalarni ishlatish ta'qiqlanadi.

Saqlash
– Chang yig'gichni ko'p vaqtga saqlab olib qo'yishdan oldin korpusini, chang idishini (10) va filtrlarini (21, 22, 23) tozalab oling.
– Saqlash qulay bo'lishi uchun cho'tkasini chang yig'gich korpusidagi tik qo'yish joyiga (16) yoki uzayadigan quvurini (26) yotiq biriktirish joyiga biriktirib qo'ying.
– Chang yig'gichni quruq, salqin va bolalarning qo'li yetmaydigan joyga qo'yib saqlang.

To'plami
1. Chang yig'gich (filtrlari, chang idishi qo'yilgan) – 1 dona.
2. Egiluvchang shlang – 1 dona.
3. Universal cho'tka – 1 dona.
4. Kichik cho'tka – 1 dona.
5. Oraliq joylarni tozalaydigan birikma – 1 dona.
6. Mebel qoplamasini tozalaydigan cho'tka – 1 dona.
7. Qo'llanma – 1 dona.

Texnik xususiyatlari
Ishlaydigan elektr quvvati: 220–240 В ~ 50 Hz
Iste'mol qiladigan quvvati: 1600 W
Tortish quvvati: 300 W
Chang idishining sig'imi: 1,6 l

Ishlab chiqaruvchi oldindan xabar bermay jihoz ko'rinishi va texnik xususiyatlarini o'zgartirish huquqini saqlab qoladi.

Chang yig'gich ishlaydigan muddat – 5 yil

Kafolat shartlari
Ushbu jihozga kafolat berish masalasida hududiy diler yoki ushbu jihoz xarid qiningan kompaniyaga murojaat qiling. Kassa cheki yoki xaridni tasdiqlaydigan boshqa bir moliyaviy hujjat kafolat xizmatini berish sharti hisoblanadi.

Ushbu jihoz 89/336 YAES Ko'rsatmasi asosida belgilangan va Quvvat kuchini belgilash Qonunida (73/23 YAES) aytilgan YAXS talablariga muvofiq keladi.

VITEK

АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-1821B/R

Vacuum cleaner

Пылесос

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction 2
DE Die betriebsanweisung 3
RUS Инструкция по эксплуатации 4
KZ Пайдалану нұсқасы 5
RO/MD Instrucţiune de exploatare 6
CZ Návod k použití 7
UA Інструкція з експлуатації 8
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі 9
UZ Foydalanish qoidalari 10

www.vitek.ru

GB
A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE
Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS
Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ
Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD
Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicînd data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ
Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA
Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL
Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічке з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ
Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.

© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2012
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2012